



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

DIRECTION GÉNÉRALE DES ÉTRANGERS EN FRANCE

تعالوا للعيش في فرنسا...

في فرنسا

الاستعداد لوصولكم
في فرنسا

سبتمبر/أيلول 2016

القيم الأساسية للمجتمع والجمهورية الفرنسية

ترحب فرنسا كل عام بأكثر من 100,000 من الرعايا الأجانب من بلدان خارج الاتحاد الأوروبي، يأتيون من جميع مناطق العالم ويسعون للاستقرار بصفة دائمة في البلاد.

وبحكم تاريخها كأمة ألفية ذات تاريخ وثقافة تستند إلى ثراء هائل، فإن فرنسا ترمز إلى القيم الأساسية التي يرتبط بها الفرنسيون بشكل وثيق.

تنتشر هذه القيم في جميع البلدان، وهي تتيح العيش معاً في مجتمع واحد: بعض هذه القيم ذات طبيعة عالمية، إذا يشترك فيها جميع البشر. والبعض الآخر تنفرد به ثقافة بلد ما، فهي نتاج تاريخ مشترك نشأ على مساحة معينة من الأرض. وهي قيم لها أهميتها إذ تسري على أناس من خلفيات متباينة تتجمع حول قواعد مشتركة.

وهذه القيم قائمة في شعار الجمهورية الفرنسية: حرية، مساواة، إخاء. كما أنها تشمل العلمانية. وتتوافق هذه القيم مع المبادئ الواردة في القانون والتي يجب أن تحترم من جانب المواطنين الفرنسيين وكذلك أي شخص مقيم أو يعيش في فرنسا. لقد تم تمرير هذه القوانين من قبل مؤسسات ديمقراطية منتخبة من جانب الشعب. وتعتمد المؤسسات المعنية بتنظيم العلاقة بين المواطنين والحياة اليومية على هذه القيم والمبادئ.

وهذه ليست مجرد مفاهيم مجردة، وإنما هي قيم ذات تأثير عملي على الحياة اليومية من خلال حقوق وواجبات المواطنين والمقيمين.

تعلق فرنسا أهمية كبيرة على نوعية الاستقبال الذي يحظى به الأجانب الذين يرغبون في الاستقرار بشكل دائم على أراضيها. ولهذا السبب تم تخطيط مسار الاندماج في إطار الجمهورية الفرنسية، والذي يفتح للجميع تبني الحقوق والواجبات التي تسري على الجميع في فرنسا.

فرنسا اليوم تتمخض عن تاريخ طويل من الأحداث والخيارات التي قام بها الشعب الفرنسي بمرور الوقت، فقد تشكلت من قبل النضال من أجل القيم الديمقراطية المتمثلة في الحرية والمساواة والإخاء. وتتمسك فرنسا أيضاً بشدة بمبدأ العلمانية، فهو الإطار الذي تعين وفقاً لقانون 9 كانون الأول/ديسمبر عام 1905 القائم على الفصل بين الكنائس والدولة.

هذه القيم هي الأساس لجميع القوانين وجميع المؤسسات التي تنظم الحياة في البلاد. ولذلك فإن الامتثال للقوانين والمواطنة ضروري لحياة المجتمع. تضمن الجمهورية المساواة والحقوق لجميع المقيمين في فرنسا، إلا أن هذه الحقوق لا تنفصل عن الواجبات. ولذلك فإن الحياة في فرنسا تعني التمتع بالحقوق وكذلك الالتزام بالواجبات.

✓ قيم فرنسا

الحرية والمساواة والإخاء هي القيم المستمدة من إعلان حقوق الإنسان والمواطن الصادر يوم 26 آب/أغسطس 1789. وكانت هذه الوثيقة أساساً للجمهورية الفرنسية التي تحدد حقوق وحرريات الأفراد وتؤسس مبدأ المساواة بين الرجل والمرأة التي يكفلها دستور عام 1958. وتدعم هذه القيم الجمهورية والقانون الفرنسي، وهي مصدر القواعد التي تتجسد في الحقوق والواجبات والمحظورات.

الحرية

الحرية الأساسية مكفولة: حرية الفكر، وحرية العقيدة، وحرية التعبير، وحرية التجمع، وحرية الزواج... في ثمانينات القرن التاسع عشر، صدرت قوانين تضمن حرية الصحافة. التعليم العام إلزامي وتكون المدارس العامة مجانية وذات طبيعة علمانية.

القيم الأساسية للمجتمع والجمهورية الفرنسية

المساواة

جميع المواطنين متساوون في الحقوق والواجبات بغض النظر عن الجنس أو الأصل أو الدين أو الرأي أو التوجه الجنسي. تتمتع المرأة والرجل بحقوق وواجبات متساوية في جميع المجالات.

الأخوة

تستند فرنسا على الرغبة في العيش مع مواطنين فرنسيين. وتمثل فرنسا جمهورية اشتراكية تضمن التضامن، وتسهم في تحقيق التماسك الاجتماعي، وضمان الصالح العام. وبالتالي فإنها تعتمد نظاماً للحماية الاجتماعية يقي من مختلف المخاطر التي قد تطرأ في الحياة، ويحصل العمال على الحقوق المكفولة لهم بموجب القانون ونظام الحماية الاجتماعية للمساعدة في منع العديد من المخاطر التي قد تنشأ في الحياة.

العلمانية

فرنسا جمهورية علمانية، تضمن الحرية الدينية وتحمي حرية الفكر. وتشير العلمانية (اللائكية) ((Laïcité)) إلى فصل الدين عن الدولة، بمعنى أن تكون الدولة مستقلة عن الدين دون أن تساند أي دين فهي ذات صفة محايدة ولا تمويل أي عبادة. ويكون هذا الفصل ضماناً لحرية الفكر، بمعنى أنه الدولة تحمي حرية الاعتقاد. ويعني ذلك أنه طالما لا يحدث أي إخلال بالنظام العام، فإن الدولة الفرنسية تكفل للجميع الفرصة في سياق النصوص الدينية القائمة لأداء شعائر الديانة التي يختارها، أو يقوم بتغيير ديانته، أو عدم الإيمان بأي دين. وتكون ممارسة الدين جزءاً من الحياة الخاصة، والجميع أحرار في الاعتقاد أو عدم الاعتقاد واعتناق أي دين يشاءون.

الجمهورية الفرنسية ✓

فرنسا جمهورية واحدة لا تتجزأ، وتضم إقليمياً أوروبياً واحداً، ولغة رسمية واحدة، وقانوناً يسري على الجميع.

تتألف فرنسا من 13 منطقة، و101 إدارة، وأكثر من 35,000 بلدية. وتضم أراضيها حاضرة تمتد على الأراضي الأوروبية، كما تغطي 8 مناطق خارج البلاد.

فرنسا جمهورية ديمقراطية، يقوم مبدأها على حكم الشعب من الشعب وللشعب. ويتم انتخاب المسؤولين السياسيين بالاقتراع العام، مما يعني أن لجميع المواطنين، رجالاً ونساءً، حق التصويت.

تعتمد فرنسا مبدأ سيادة القانون على أساس اعتبار القوانين واجبة الاحترام من جانب الجميع، بما في ذلك السلطات العامة. ويخضع تنظيم الدولة إلى نص يُعرف باسم الدستور. دستورنا الحالي هو دستور الجمهورية الخامسة، الذي أُعتمد في عام 1958.

ويضمن هذا الدستور استقلال القضاء.

يتم تشكيل الأحزاب السياسية ويُسمح لها بممارسة أنشطتها بحرية.

تقوم مؤسساتنا على الفصل بين السلطات التنفيذية والتشريعية والقضائية.

السلطة التنفيذية

يُنخب رئيس الجمهورية عن طريق الاقتراع العام لمدة 5 سنوات، وهو الذي يعين رئيس الوزراء كما يقوم بتعيين أعضاء الحكومة بناء على اقتراح رئيس الوزراء.

السلطة التشريعية

القيم الأساسية للمجتمع والجمهورية الفرنسية

يتألف البرلمان من الجمعية الوطنية ومجلس الشيوخ، ويتولى التصويت على القوانين والسيطرة على الحكومة. ويتم انتخاب النواب في الجمعية الوطنية كل 5 سنوات من خلال الانتخابات البرلمانية، كما يتم انتخاب أعضاء مجلس الشيوخ بالاقتراع العام غير المباشر لمدة 6 سنوات.

السلطة القضائية

يتولى قضاة إدارة العدالة. وتُعاقب انتهاكات القانون بالحبس أو غيرها من العقوبات المنصوص عليها في القانون. كما تتولى السلطة القضائية تسوية المنازعات بين الأفراد أو الشركات وبين المواطنين والإدارة الحكومية.

هذا الكتيب التعريفي موجه للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على تصريح الإقامة، والسماح لهم بالاستقرار في فرنسا والتوقيع على عقد الاندماج الجمهوري¹.

تم وضع هذا المستند من جانب وزارة الداخلية (إدارة الاستقبال والتوجيه والجنسيات الأجنبية)، ويمثل الخطوة الأولى في عملية الاندماج. وهو يتيح اكتساب فهم أفضل لطبيعة المجتمع الفرنسي، من حيث التنظيم والتكوين، والذي يستند إلى قيم الجمهورية كأساس له. ويحدد إجراءات معينة قبل المغادرة، فضلاً عن الوثائق اللازمة لاتخاذ الخطوات المطلوبة فور الوصول إلى فرنسا. ويوفر هذا الكتيب معلومات مفيدة عن الحياة اليومية لتسهيل اندماج الجميع ومشاركتهم بما يوحد جميع من يعيشون في فرنسا، سواء من الفرنسيين أو الأجانب.

لمعرفة المزيد...

إعلان حقوق الإنسان والمواطن لعام 1789: ↵

<https://www.legifrance.gouv.fr/Droit-francais/Constitution/Declaration-des-Droits-de-l-Homme-et-du-Citoyen-de-1789>

قانون عام 1905 الصادر بشأن مبدأ الفصل بين الكنيسة والدولة: ↵

<https://www.legifrance.gouv.fr/affichTexte.do?cidTexte=LEGITEXT000006070169&dateTexte=20080306>

دستور الجمهورية الخامسة في عام 1958: ↵

<http://www.conseil-constitutionnel.fr/conseil-constitutionnel/francais/la-constitution/la-constitution-du-4-octobre-1958/preambule-de-la-constitution-du-27-octobre-1946.5077.html>

¹ لا يختص ذلك بالأفراد من الموقعين على عقد الاندماج الجمهوري، ولا سيما من حملة تصاريح الإقامة كزوار، أو طلاب، أو متدربين، أو موظفين منتدبين، مع "حملة جوازات سفر أصحاب المهن المتميزة..." (المادة 1 من قانون 7 آذار/مارس 2016 بشأن حقوق الأجانب في فرنسا)

جدول المحتويات

2..... القيم الأساسية للمجتمع والجمهورية الفرنسية

7..... قبل الرحيل

Erreur ! Signet non défini. الحصول على تأشيرة

10..... قبل الرحيل

10..... الوثائق التي يلزم اصطحابها معكم في فرنسا

10..... التصديق الوثائق وترجمتها

12..... الإجراءات الجمركية

12..... سيكون عليكم نقل الأصول الخاصة بكم أثناء استقراركم في فرنسا.

13..... لدى وصولكم إلى فرنسا

Erreur ! .. (TS-VLS) إقامة مع تصريح إقامة

Signet non défini.

الخطوات التي يجب اتخاذها إذا كنتم تحملون تأشيرة دخول طويلة الأجل تحمل عبارة

Erreur ! Signet non défini. Titre de séjour à solliciter (يلزم استصدار تصريح إقامة)

Erreur ! Signet non défini. الخطوات المتعلقة بحكمكم في الإقامة

18..... دورة الاندماج الشخصي المخصصة لكم

18..... مرشحاً بكم في OFII

18..... عقد الاندماج في الجمهورية (CIR)

19..... متابعة الدورة وإصدار بطاقة الإقامة

21..... الاستقرار في فرنسا

22..... إذا كنتم تبحثون عن منزل

22..... تكاليف السكن

22..... العثور على سكن في القطاع الخاص

23..... العثور على سكن خاص

24..... اكتساب صفة المستأجر

25..... المساعد في الإسكان

25..... امتلاك مسكن

26..... العثور على وظائف

26..... البحث عن وظائف

27..... الحصول على التدريب المهني

28..... الاعتراف بالمؤهلات والخبرة في العمل

29..... مرافقة أطفالكم

29..... حماية الأم والطفل

29..... خدمة الرعاية لأطفالكم

31..... المنافع العائلية

- 32..... المدرسة
- 32..... المدارس الوسطى (كوليج) والمدارس الثانوية (ليسيه)
- 34..... الطلاب غير الناطقين بالفرنسية
- 35..... قبل المدرسة وبعدها
- 35..... الذهاب في رحلة في الخارج مع الأولاد
- 36..... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم
- 36..... الضرائب
- 37..... التأمين على أنفسكم وعلى الغير
- 38..... الانضمام إلى التأمين الصحي
- 40..... فتح حساب مصرفي
- 41..... السفر في فرنسا
- 44..... ممارسة الأنشطة الرياضية والثقافية والمجتمعية

47..... مرفقات

- 48..... خريطة المناطق في فرنسا
- 49..... قائمة المناطق / المقاطعات / المجالس الإقليمية / الإدارات
- 52..... خريطة فرنسا
- 53..... قائمة الدوائر الفرنسية

قبل الرحيل

استخراج تأشيرة^{3 2}

هناك فئتان (2) رئيسيتان من التأشيرات الممنوحة للأجانب من دول العالم الواقعة خارج نطاق الاتحاد الأوروبي:

- تأشيرات الإقامة القصيرة (تأشيرة شنغن) للإقامة لمدة أقل من أو تساوي 90 يومًا؛
- تأشيرات الإقامة الطويلة المخصصة للإقامة في فرنسا لأكثر من 90 يومًا. سيتم إصدار واحدة من اثنتين من التأشيرات التالية:

تأشيرات أخرى للإقامة الطويلة تحمل عبارة Titre de séjour à solliciter "يلزم التقدم بطلب استصدار تصريح إقامة"	VLS-TS تأشيرة دخول طويلة الأجل مع إقامة لفترة طويلة	
		من أين يتم استصدار التأشيرة؟
	حتى سنة واحدة (يجب عليك الوصول إلى فرنسا في غضون 3 أشهر من تاريخ صدور التأشيرة)	مدة التأشيرة
في غضون شهرين (2) من الوصول إلى فرنسا، يجب عليكم تقديم طلب للحصول على تصريح إقامة وذلك من المقاطعة التي تتبعها إدارة شؤون الإقامة. https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F16162	في غضون 3 أشهر من الوصول إلى فرنسا، سيكون عليكم موافاة المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج (OFII) بنموذج يحمل اسم "Demande d'attestation OFII"، والذي سيتم منحه إليكم مع التأشيرة. ويرجى ملاحظة أن التأشيرة المصادق عليها من قبل OFII تمنح نفس الحقوق التي يقدمها تصريح الإقامة. https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F39	الخطوات التي يجب اتخاذها عند الوصول إلى فرنسا
	يعتمد المبلغ المستحق لمعالجة طلب التأشيرة على نوع التأشيرة وجنسية مقدم الطلب. وقد يحق لبعض مقدمي الطلبات المؤهلين التقدم بطلب التأشيرة مجانًا. https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F18141	التكاليف
	يجب عليكم تعبئة نموذج والتوقيع عليه مع تقديم جواز السفر. إذا لم تكن فترة الصلاحية المتبقية في جواز سفرك كافية، فسيتم رفض طلبكم. وتختلف الأدلة الأخرى الواجب تقديمها باختلاف المدة والغرض من التأشيرة التي تطلبونها. تتوفر معلومات عن هذه الوثائق على مواقع القنصليات. https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F16163	قائمة الوثائق المطلوب توفيرها

لمعرفة المزيد...



² المعلومات التالية موجهة للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على تصريح إقامة، والسماح لهم بالاستقرار في فرنسا والتوقيع على عقد الاندماج الجمهوري.

³ تتفق المعلومات الواردة في هذه الصفحة مع القانون الحالي. وتتغير وفقًا للأحكام التنظيمية المعتمدة في تشرين الثاني/نوفمبر عام 2016، ووفقًا للقانون الصادر بشأن الأجانب في فرنسا يوم 7 آذار/مارس 2016.

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/le-ministere-et-son-reseau/annuaires-et-adresses-du-maedi/ambassades-et-consulats-francais-a-l-etranger> ⇐

<http://accueil-etrangers.gouv.fr> ⇐

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/venir-en-france/formalites-d-entree-en-france/article/quel-type-de-visa-solliciter> ⇐

<http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/mentions-legales-infos-pratiques/faq/article/visas> ⇐

قبل الرحيل

■ الوثائق التي يلزم اصطحابها معكم في فرنسا

من المستحسن أن تحصلوا على جميع الوثائق المتعلقة بكم وبأفراد عائلاتكم إن أمكن ذلك. ففي الواقع، قد تكون بعض الوثائق أكثر صعوبة في الحصول عليها بمجرد الرحيل عن بلدكم.

على سبيل المثال، عليكم اصطحاب الوثائق التالية:

- الشهادة الميلاد
- وثيقة إثبات الزواج أو الطلاق
- مستند أو شهادة وفاة الزوج أو الزوجة (واحدة كانت أم أكثر)
- شهادات مؤهلاتك الدراسية...
- رسائل التزكية من أرباب العمل السابقين، وسجل يشيد بإنجازاتكم، وما إلى ذلك...
- التطعيم والسجلات الطبية الخاصة بكم (الروشتات، نتائج الفحوص السريرية والإشعاعية، الخ)
- ترخيص القيادة الخاص بكم.

■ التصديق على الوثائق وترجمتها

بالنسبة لجميع الإجراءات الإدارية الخاصة بكم، فسوف يتوجب ترجمة بعض الوثائق⁴ الصادرة خارج فرنسا مع المصادقة عليها قبل تقديمها إلى الحكومة الفرنسية.

✓ التصديق

تسمح عملية التصديق (Légalisation) بالتحقق من صحة الوثيقة والتوقيع عليها من قبل سلطات البلد المصدر.

يمكن التصديق على الوثائق الصادرة من جهة أجنبية من خلال:

- من القنصلية أو السفارة الفرنسية في بلدكم.
- لدى القنصلية أو السفارة التابعة لبلدكم في فرنسا.

ويعد ذلك إجراءً ضروريًا للسماح للخدمات الإدارية الفرنسية بإقرار الوثيقة المصدقة.

ولكي يتم التصديق على الوثيقة، يجب أن تتم ترجمة الوثائق إلى اللغة الفرنسية.

✓ الترجمة

إذا الوثائق الأصلية الخاصة بكم صادرة بلغة أجنبية، فسوف تحتاجون إلى ترجمتها إلى اللغة الفرنسية من قبل مترجم معتمد أو مُحلّف. وتم اعتماد الترجمة الرسمية من قبل محكمة النقض ومحاكم الاستئناف. ويتم الإقرار بأن الترجمة صادقة ودقيقة للوثيقة الأصلية عن طريق لصق تمغات والتوقيع عليها. وتقع تكلفة الترجمة على عاتقكم.

■ لمعرفة المزيد...

← قائمة المترجمين المعتمدين: <http://www.annuaire-traducteur-assermente.fr>

← المستندات التي تتطلب إضفاء الصفة القانونية: <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F1402>

⁴ على سبيل المثال: ملفات السجل المدني والسندات، وقرارات المحاكم، والأعمال الإدارية...

← حماية المستندات الخاصة بكم عبر الإنترنت من خلال البريد:

<http://www.laposte.fr/particulier/produits/presentation/digiposte/vos-donnees-securisees-a-vie>

الإجراءات الجمركية

■ سيكون عليكم نقل الأصول الخاصة بكم أثناء استقراركم في فرنسا.

تخضع الأصول التي تم تحويلها من دولة ثالثة خارج الاتحاد الأوروبي إلى الرسوم الجمركية والضرائب.

ومع ذلك، فيما يتعلق بالمتلكات الشخصية الخاصة بكم، فمن الممكن بالنسبة لكم تلقي التصريح بالإعفاء من الرسوم والضرائب. ولكي ينسحب على الأصول المملوكة لكم تعريف المتلكات الشخصية، بما يعني إعفاءها من الرسوم الجمركية والضرائب، يجب أن تتحقق الشروط التالية:

- يجب أن تظل في بلد ثالث لمدة لا تقل عن 12 شهرًا متتالية.
 - يجب نقل الملكية في فرنسا خلال 12 شهرًا بعد تاريخ تغيير إقامتكم.
 - يجب أن تكونوا قد استخدمتم الأملاك الخاصة بكم لمدة 6 أشهر على الأقل قبل نقل الإقامة.
- لا يمكنكم التصرف (من خلال الإيجار أو القروض أو الرهن العقاري...) في الأغراض الخاصة بكم قبل فترة 12 شهرًا من تاريخ دخولها إلى فرنسا.

ويستثنى من حق الإعفاء المنتجات الكحولية والتبغ ومشتقاته ووسائل النقل ذات الطبيعة الانتفاعية، والمركبات المخصصة للاستخدام المختلط، والمنازل المتنقلة، والمعدات التجارية الأخرى بخلاف الأدوات المنقولة لأغراض الفنون الحركية أو الليبرالية، ومخزون المواد الخام والمنتجات المنتهية أو شبه المنتهية.

التنظيم (الصادر عن المفوضية الأوروبية EC) رقم 1186/2009 عن المجلس (المواد 3 إلى 11) والملحق الرابع من قانون الضرائب العامة (المادة 50 مكرر - البند السابع 1) يحدد الشروط الواجب توافرها في معظم الحالات الفردية.

لكي تتأهلوا للإعفاء الممنوح لسيارات الأجانب، يجب أن تكونوا قد استوفيتم الجمارك و/أو الضرائب في بلدكم الأصلي.

وبعد إنهاء إجراءات التخليص الجمركي عند نقل سيارتكم، فسوف تحصلون على ما يلي:

- نسخة من البيان الجمركي
 - دليل الإقامة
 - شهادة رقم 846 والتي تسمح بتسجيل المركبات لدى الخدمات الإقليمية المختصة في غضون 4 أشهر من تاريخ صدورها.
- وتثبت هذه الوثائق قيامكم باستيفاء الرسوم والضرائب، ويلزم تقديمها في المقاطعة التي سيتم فيها تسجيل سيارتكم. وينبغي الشروع في تغيير تسجيل السيارة في غضون شهر واحد من الحصول على الإقامة العادية في المنطقة التابعة للمقاطعة المختصة بتسجيل المركبات.

لمعرفة المزيد...



⬅ اضغط على الرابط لمزيد من التفاصيل (باللغة الفرنسية): <http://www.douane.gouv.fr/services/c184-en-france-metropolitaine>

لدى وصولكم إلى فرنسا

- في غضون 3 أشهر من وصولكم إلى فرنسا، يجب عليكم إكمال عدد من الخطوات المتعلقة بحقكم في البقاء:
- لدى المكتب الفرنسي للهجرة والاندماج (OFII)، إذا تقدمتم بطلب للحصول على تأشيرة الدخول طويلة الأجل مع تصريح إقامة (VLS-TS)؛
 - في المقاطعة التي تقع فيها إدارتكم لاستصدار تأشيرات الإقامة الطويلة والتي تحمل عبارة Titre de séjour à solliciter (يلزم استصدار تصريح إقامة).

وفيما يلي رسم تخطيطي ملخص للخطوات التي يجب اتخاذها.

■ الخطوات التي يجب اتخاذها إذا كنتم تحملون تأشيرة دخول طويلة الأجل مع حق الإقامة (TS-VLS)^{6 5}

يلزم اتخاذ هذه الخطوات لدى مكتب OFII.

تأشيرة TS-VLS التي تحملونها هي تصريح إقامة ساري المفعول إذا كان قد تم التحقق من صحتها من قبل OFII.

لإكمال هذه الخطوة فإنكم تحتاجون عند وصولكم في فرنسا للقيام بما يلي:

- استيفاء نموذج Demande d'attestation OFII (طلب شهادة OFII) الصادر لكم عندما تم منحكم التأشيرة.
- وعليكم إرسال هذا النموذج بالبريد الإلكتروني إلى المديرية الإقليمية لمكتب OFII في مكان سكنكم في فرنسا.
- إرفاق نسخ من صفحات جواز السفر والتي تُظهر:

- المعلومات المتعلقة بهويتكم،
- ختم شرطة الحدود،
- التأشيرة الصادرة لكم،
- قد يلزمكم إرفاق نسخة من شهادتكم الطبية.

عند استلام هذه الوثائق، يقوم مكتب OFII بتسجيل طلبكم وموافاتكم (عبر البريد) بشهادة إيداع إلى العنوان الذي قدمتموه في النموذج.

وسوف يتم استدعاؤكم أمام مكتب OFII، والذي سيضع ملصقاً وختماً يحمل التاريخ في جواز سفركم. هذه الصورة مظلة الحواف تبيين تصريح إقامة لمدة صلاحية التأشيرة.

وفقاً لتصريح الإقامة الذي تم استصداره (بما في ذلك TS-VLS)، فسوف يتم توجيهكم للتوقيع على عقد الاندماج الجمهوري.

ولا يؤدي منحكم تأشيرة TS-VLS إلى حصولكم تلقائياً على تصريح عمل. ويجب عليكم الاستفسار في الإقليم الذي تقع به إدارتكم.

سيكون عليكم شراء تمغات إلكترونية من خلال موقع <https://www.timbresofii.fr> أو تمغات ورقية تباع لدى متاجر بيع التبغ.

في نهاية صلاحية تأشيرة TS-VLS، إذا كنتم ترغبون في البقاء في فرنسا، فسوف تحتاجون إلى طلب الإقامة في المقاطعة المختصة خلال شهرين (2) قبل انقضاء تأشيرة الإقامة الطويلة.

لمعرفة المزيد...

← قائمة الإدارات الإقليمية لمكتب OFII:

http://www.ofii.fr/qui_sommes-nous_46/ou_nous_trouver_mieux_-_flash_933.html?recalcul=oui

← <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N107>

← تعرفوا على ما يلي:

← <http://accueil-etrangers.gouv.fr/demande-de-titre-de-sejour/vous-etes-ressortissant-e-non/vous-etes-arrive-e-en-france-avec>

⁵ المعلومات التالية موجهة للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على تصريح إقامة، والسماح لهم بالاستقرار في فرنسا والتوقيع على عقد الاندماج الجمهوري.

⁶ تتفق المعلومات الواردة في هذه الصفحة مع القانون الحالي. وتتغير وفقاً للأحكام التنظيمية المعتمدة في تشرين الثاني/نوفمبر عام 2016، ووفقاً للقانون الصادر بشأن الأجانب في فرنسا يوم 7 آذار/مارس 2016.

■ الخطوات التي يجب اتخاذها إذا كنتم تحملون تأشيرة دخول طويلة الأجل تحمل عبارة titre de séjour à solliciter (يلزم التقدم بطلب لاكتساب حق الإقامة)7

يجب تنفيذ هذه الخطوات في المقاطعة التي يقع فيها مكان سكنكم.

يجب تقديم تصريح الإقامة الخاص بكم في غضون الشهرين (2) التاليين على وصولكم إلى فرنسا:

- إذا كنتم تعيشون في باريس، يجب عليك الذهاب إلى مقر الشرطة.
- أما إذا كنتم تقيمون في إدارة أخرى، فيجب عليكم الذهاب إلى المقاطعة الرئيسية (Préfecture) أو المقاطعة الفرعية (Sous-préfecture) التي تتبعها إدارتكم (انظر قائمة الإدارات المرفقة).

قبل الانتقال إلى الإقليم، يرجى مراجعة الموقع الإلكتروني للإقليم من مكان سكنكم للاطلاع على قائمة بالمستندات المطلوبة. ويُفضل حجز المواعيد عن طريق الانترنت إذا كانت هذه الخدمة متاحة.

وخلال الاجتماع الذي سينعقد في المقاطعة المعنية، يجب عليكم الحضور شخصياً مع وثائق الإثبات الأصلية.

وخلال فترة معالجة طلبكم، تقوم المقاطعة بإصدار طلب استلام لاستصدار تصريح الإقامة (خلال مدة لا تقل عن شهر واحد).

ولا يؤثر إصدار الإيصال على قرار المقاطعة.

وعندها سيتم توجيهكم بعد إصدار حق الإقامة إلى التوقيع على عقد الاندماج الجمهوري لدى مكتب OFII.

بعد إصدار التعليمات، سيتم دعوتكم إلى المقاطعة لإبلاغكم بالقرار. في حالة صدور قرار إيجابي، فسوف يتم إصدار تصريح الإقامة. وسيتم إعفاؤكم من سداد الرسوم عبر شراء التمغات.

ولا يؤدي منحكم حق الإقامة إلى حصولكم تلقائياً على تصريح عمل. ويجب عليكم الاستفسار في الإقليم الذي تقع به إدارتكم.

لمعرفة المزيد...

↩ تفاصيل عملية التقدم بطلب الإقامة لدى المقاطعة المعنية:

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N110>

↩ <http://accueil-etrangers.gouv.fr/demande-de-titre-de-sejour/vous-etes-ressortissant-e-non>

↩ العمالة المهاجرة:

www.immigration-professionnelle.gouv.fr

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F2729>

↩ المديرية الإقليمية لمكتب OFII في الإقليم الذي تقيمون به:

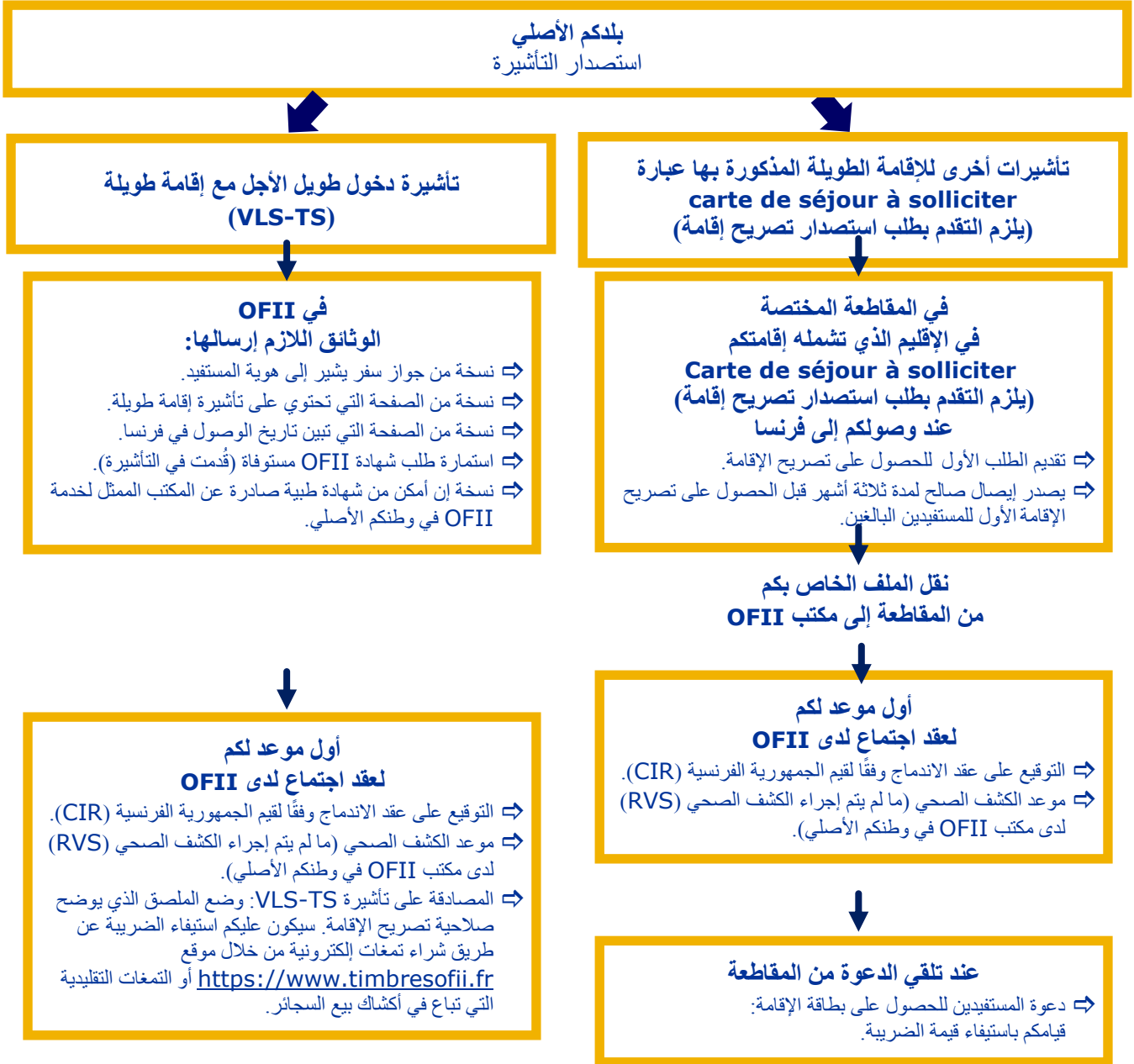
http://www.ofii.fr/qui_sommes-nous_46/ou_nous_trouver_mieux_-_flash_933.html?recalcul=oui

↩ المقاطعة: <http://www.interieur.gouv.fr/Le-ministere/Prefectures>

⁷ تتفق المعلومات الواردة في هذه الصفحة مع القانون الحالي. وتتغير وفقاً للأحكام التنظيمية المعتمدة في تشرين الثاني/نوفمبر عام 2016، ووفقاً للقانون رقم 274-2016 الصادر بشأن الأجانب في فرنسا يوم 7 آذار/مارس 2016.

تعالوا للعيش في فرنسا لدى وصولكم إلى فرنسا... الخطوات المتعلقة بحكمكم في الإقامة

الإجراءات المتعلقة بحق الإقامة⁸



⁸ تتفق المعلومات الواردة في هذه الصفحة مع القانون الحالي. وتتغير وفقاً للأحكام التنظيمية المعتمدة في تشرين الثاني/نوفمبر عام 2016، ووفقاً للقانون الصادر بشأن الأجانب في فرنسا يوم 7 آذار/مارس 2016.

تعالوا للعيش في فرنسا
لدى وصولكم إلى فرنسا... الخطوات المتعلقة بحقكم في الإقامة

دورة الاندماج الشخصي المخصصة لكم⁹

■ مرحًا بكم في OFII

فور استكمال الخطوات اللازمة للحصول على الإقامة الخاصة بكم من مكتب OFII أو من المقاطعة، فسيتم دعوتكم إلى مكتب OFII لعقد مقابلة شخصية.

في يوم الدعوة إلى الاجتماع، يرجى اصطحاب الوثائق التالية معكم:

- جواز سفركم
- شهادة الإقامة في فرنسا (وصل استلام الإيجار، فواتير الكهرباء والغاز والماء والهاتف الصادرة باسمك) أو شهادة الإقامة إذا كنتم من المقيمين،
- الشهادة الطبية إذا كنتم قد اجتزتم الفحوص الطبية قبل المغادرة
- مبلغ الرسوم المستحقة لمكتب OFII لتأشيرة VLS-TS.

■ عقد الاندماج في الجمهورية (CIR)¹⁰

سوف يتم عرض عقد الاندماج في الجمهورية (CIR)¹¹ خلال المقابلة الشخصية. يؤدي قيامكم بالتوقيع على هذا العقد إلى نشوء التزامكم بمسار الاندماج الشخصي داخل المجتمع الفرنسي.

ويتم إبرام هذا العقد لمدة سنة واحدة بينكم وبين الدولة الفرنسية، ممثلة في المقاطعة. يكون للضيوف حقوق كما أن عليهم احترام القواعد والتقييد بالالتزامات.

من خلال هذا العقد، تتولى الدولة إجراء الترتيبات اللازمة لدعم اندماجكم، والتي تشمل:

✓ إجراء مقابلة شخصية مع خبير من مكتب OFII

⁹ المعلومات التالية موجهة للأشخاص الذين يرغبون في الحصول على تصريح إقامة، والسماح لهم بالاستقرار في فرنسا والتوقيع على عقد الاندماج الجمهوري. لا يختص ذلك بالأفراد من الموقعين على عقد الاندماج الجمهوري، ولا سيما من حملة تصاريح الإقامة كزوار، أو طلاب، أو متدربين، أو موظفين منتدبين، مع "حملة جوازات سفر أصحاب المهن المتميزة..." (المادة 1 من قانون 7 آذار/مارس 2016 بشأن حقوق الأجانب في فرنسا).

¹⁰ كان هذا العقد يحمل في السابق اسم عقد الاستقبال والاندماج (CAI).

¹¹ كان هذا العقد يحمل في السابق اسم عقد الاستقبال والاندماج (CAI).

تعالوا للعيش في فرنسا لدى وصولكم إلى فرنسا... الخطوات المتعلقة بحقكم في الإقامة

يتمثل الغرض من هذه المقابلة في تقييم احتياجاتكم، وتلي الإجراءات الإدارية والاجتماعية والمهنية اللازمة لكم، وشرح التدريب وإحالتكم إلى الجهات المعنية، إذا لزم الأمر، وذلك تبعًا لحالتكم الفردية.

✓ الإرشاد المدني

سيكون عليكم حضور دورة إلزامية للإرشاد المدني (Formation Civique) لمدة يومين والتي تتألف من وحدتين:

- مبادئ وقيم الجمهورية الفرنسية،
- أساليب التعامل مع الحقوق وفرص العمل (العيش والحصول على عمل في فرنسا).

✓ اختبار اللغة

اختبار تحريري وشفوي لمعرفة مستواكم في اللغة الفرنسية.

✓ التدريب على اللغة (إذا لزم الأمر)

إذا كان مستواكم أقل من A1 وفقًا لما يُعرف بنظام "الإطار الأوروبي المرجعي العام للغات" (أو CERCL على سبيل الاختصار)، فسيُطلب منكم حضور تدريب لغوي إلزامي، كما سيكون عليكم الترقى حتى هذا المستوى (وسيشمل التدريب 50 أو 100 أو 200 ساعة مقدمة إليكم). يتيح لكم مستوى A1 في اللغة الفرنسية تحقيق التواصل في الحياة اليومية. من خلال التوقيع على عقد الاندماج في الجمهورية الفرنسية، فإنكم توافقون على متابعة الإرشاد المدني والتدريب اللغوي المشروح. وهناك حاجة أيضًا لاحترام القيم الأساسية للمجتمع الفرنسي والجمهورية الفرنسية. إذا التزمت بهذه الشروط الإلزامية، فيمكنكم طلب تصريح إقامة لعدة سنوات.

■ متابعة الدورة وإصدار بطاقة الإقامة

بعد إتمام برنامج CIR، يمكنكم الاستمرار في رحلتكم للانندماج في الجمهورية الفرنسية عن طريق التعمق في تعلم اللغة الفرنسية.

إذا كنتم ترغبون في الحصول على بطاقة الإقامة، فسيكون عليكم بلوغ مستوى اللغة A2¹² من اختبار CECRL¹³. بحكم تقدمكم بطلب للحصول على بطاقة الإقامة وإجازة بلوغكم للمستوى A1 وفقًا للنظام المعروف باسم "الإطار المرجعي المشترك" (CERL)، فإنه يمكنكم الحصول على تدريب لغوي ثانٍ لمدة 100 ساعة، مما يسمح لكم بالتقدم إلى مستوى A2 المطلوب.

وتركز هذه الدورات على أسلوب الحياة الفرنسي والحياة العامة والحياة المهنية. وهذا المحتوى مخصص لدراسته واتباعه بالتفصيل من جانب المهتمين بمجال التدريب اللغوي في مختلف أنحاء الإقليم، سواء من خلال ورش العمل اللغوية الاجتماعية أو الجمعيات المؤسسية التي تمويلها الدولة والمسؤولة عن ضمان تقديم برامج لغة إضافية وتكييفها مع الحالات الفردية لكل دارس.


وأخيرًا، هناك فرص ستتاح لكم في وقت لاحق لتعلم اللغة تقدمها السلطات المحلية، والتي قد تتيح لكم تطوير معرفتكم باللغة الفرنسية من خلال اختيار وحدات تعليمية تناسب احتياجاتكم الخاصة (مثل التدريب اللغوي للأغراض المهنية). لهذا يمكنكم الاتصال بالجهات المحلية القريبة منكم (في بلدة إقامتكم، أو في الحي، أو في المجلس الإقليمي).

وبذلك إذا ما التزمت بتحقيق شروط الاندماج في الجمهورية الفرنسية، فسوف تتمكنون من تقديم طلب للحصول على بطاقة الإقامة.

¹² سيدخل القانون إلى حيز التنفيذ في عام 2018.

¹³ بالنسبة للأجانب الذين تتعدى أعمارهم 65 عامًا، فلن يتم إخضاعهم لمتطلبات الإلمام باللغة الفرنسية.

تعالوا للعيش في فرنسا
لدى وصولكم إلى فرنسا... الخطوات المتعلقة بحقكم في الإقامة

لمعرفة المزيد... 

التعرف على CIR: www.immigration.interieur.gouv.fr ←

الاستقرار في فرنسا

إن اختياركم للاستقرار الدائم في فرنسا يعني احترام القيم الأساسية للمجتمع الفرنسي والجمهورية. ولتسهيل اندماجكم، يمكنكم الاستفادة من الحقوق والخدمات المصممة خصيصًا لتتاسبكم بشكل شخصي طالما كانت إقامتكم منتظمة على الأراضي الفرنسية.

يرجى مراعاة أن المعلومات الواردة أدناه موجهة للأشخاص غير الملزمين بحيازة مسكن قبل وصولهم إلى فرنسا.¹⁴ وإنما تسري على الباحثين عن السكن أو الذين يرغبون في تغيير محل إقامتهم.

¹⁴ للحصول على قائمة بتصاريح الإقامة التي تستلزم حيازة محل سكن قبل وصولكم إلى فرنسا، يمكنكم زيارة موقع: <http://accueil-etrangers.gouv.fr/demande-de-titre-de-sejour/vous-etes-ressortissant-e-non/vous-etes-arrive-e-en-france-avec>

إذا كنتم تبحثون عن منزل

لكي يتسنى لكم العثور على سكن، فهناك شكلان رئيسيان للسكن وهما:

- اكتساب صفة المستأجر، والتي تنطوي على دفع الإيجار والمرافق (المياه والكهرباء والتأمين الإلزامي وضريبة السكن)
- امتلاك منزل، والذي ينطوي عادةً على الاقتراض من أحد البنوك.

تكاليف السكن

في كلٍ من سينياريو الإيجار والشراء، تختلف تكاليف السكن وفقاً لعدة معايير:

- المنطقة
- مساحة المسكن، وحالته، ومرافقاته (مثل وجود مرآب (جراج))
- الموقع – سواءً كان في وسط المدينة أو في البلديات المحيطة – والحي الذي يقع فيه السكن
- القرب من الخدمات والنقل

في فرنسا هناك خيارات متنوعة للسكن في مساكن مملوكة للقطاع الخاص أو العام. ويمكن تأجير منزل مفروش أو غير مفروش.

العثور على سكن في القطاع الخاص

يمكنكم العثور على سكن خاص من خلال معارفكم الخاصة، إلا أنه يمكنكم أيضاً

- مراجعة الإعلانات في الصحف وعلى العديد من المواقع المتخصصة.
- الاستعانة بخدمات وكيل عقاري أو كاتب عدل لتنظيم الزيارات وتحرير عقود الإيجار.

إذا كنتم تنوون استئجار عقار من خلال وكيل عقاري، فسوف يفرض عليكم رسوماً نظير خدماته. وغالباً ما تكون أتعابه معادلة لقيمة إيجار شهر واحد.

■ العثور على سكن في القطاع العام

يوجد أيضًا في فرنسا إسكان اجتماعي بالإيجار، وهو مخصص لإيواء الأشخاص ذوي الموارد المالية المتواضعة (وتتحدد تلك الموارد من خلال سقف الدخل). وغالبًا ما يتم تقديم طلبات الإسكان الاجتماعي أو إسكان محدودي الدخل (HLM) من خلال إدارة البلدية.

لكي يمكنكم الحصول على إسكان اجتماعي يجب ملء استمارة وطنية من شأنها أن تتيح لكم البحث في العديد من البلديات.

ويمكن إجراء هذا البحث عبر وكالات الإسكان في الإقليم الذي تريدون العيش به، أو لدى إدارة بلدية المدينة التي تريدون العيش بها.

يمكنكم أيضًا تقديم طلب مباشر على الإنترنت (www.demande-logement-social.gouv.fr).

يخضع تسجيل طلبكم لسداد الرسوم المطلوبة:

- رقم تسجيل (رقم فريد)
- شهادة تسجيل

تسجيل طلب الحصول على الإسكان الاجتماعي لا يعني تخصيص مسكن.

ويتم إسناد الإسكان الاجتماعي من جانب لجنة لتخصيص السكن بناءً على مواردكم المالية ووضعكم الاجتماعي. يختلف وقت الانتظار للسكن حسب منطقة الاختصاص القضائي (ويتراوح ما بين بضعة أسابيع حتى عدة سنوات).

لمعرفة المزيد...

← الكتيب الصادر عن وزارة الإسكان: http://www.developpement-durable.gouv.fr/IMG/pdf/11005_Log-social_numero-unique_DEF5_21-03-11_light_texte-non-vectorise.pdf

← طلب الحصول على الإسكان الاجتماعي عبر الإنترنت: <https://www.demande-logement-social.gouv.fr>

← نماذج التقدم للحصول على إسكان وطني متوفرة على موقع: www.service-public.fr

■ اكتساب صفة المستأجر

لاستئجار شقة والاستقرار بها، فإنكم تحتاجون إلى ما يلي:

- يلزم في جميع الحالات أن يتم التوقيع على عقد إيجار والذي يحدد مبلغ الإيجار. وعادة ما يتم إبرام عقد الإيجار لمدة 3 أو 6 سنوات، قابلة للتجديد تلقائياً.
- أداء ودیعة تأمين للمالك بما يعادل إيجار شهر واحد. ومن حيث المبدأ، يتم إرجاع هذا التأمين بعد شهر واحد من مغادرتك المكان.
- ويمكن مصادرة قيمة الوديعة من طرف ثالث إذا ما لزم دفع الإيجار في حال تخلفكم عن السداد. ولا تكون الوديعة إلزامية، لكن العديد من مالكي العقارات يشترطون سدادها.
- ويجب إعداد قائمة جرد بحيث يتسنى للمالك أو من ينوب عنه تسجيل حالة المسكن في وقت توقيع عقد الإيجار.

إذا كنتم تريدون مغادرة المسكن المستأجر، يجب عليكم القيام بما يلي:

- إرسال إشعار المالك للإفادة برغبتكم في المغادرة. وتختلف فترة الإشعار باختلاف وضعكم الشخصي (من 1 إلى 3 أشهر مقدماً).
- يجب إعداد وصف لحالة التجهيزات. في حال عدم العثور على أي ضرر، فستتم إعادة مبلغ التأمين المدفوع في وقت التوقيع على عقد الإيجار بالكامل.

بالإضافة إلى الإيجار، يجب على المستأجر دفع نفقات السكن الأخرى:

- رسوم الإيجار (الماء البارد والساخن والكهرباء والتدفئة والهاتف والقمامة ... وقد يتم تضمين بعض من هذه الرسوم في الإيجار.
- التأمين الإلزامي للمسكن المستأجر.
- ضريبة الإقامة (ضريبة الدخل).

قبل توقيع عقد الإيجار الخاص بكم، يجب التأكد مما يلي:

- تحديد جميع المستحقات.
- ألا يتجاوز الإيجار نسبة 30% من صافي الدخل الشهري (قد يلزم تقديم 3 إيصالات سداد حديثة كوثائق دعم)؛
- حالة التجهيزات الصحية للسكن بحيث يتم تعديلها لتناسب مع احتياجاتكم.

■ المساعدة في الإسكان

في حالة تلبية معايير معينة بما في ذلك الإقامة القانونية، وتوافر الموارد، فإنه يمكنكم الحصول على المساعدة في الإسكان (إسكان شخصي أو بدل سكن)، والتي سنتلقاها من خلال صندوق المخصصات العائلية (CAF). ويختلف المبلغ باختلاف عدة معايير، مثل الموارد، وعدد الأشخاص الذين يعيشون في المنزل أو مكان الإقامة.

لمعرفة المزيد...

← معلومات عن نهاية عقد الإيجار والإشعار:

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/N339>

← صندوق المخصصات العائلية (CAF): <http://www.caf.fr>

■ امتلاك مسكن

إذا كنتم ترغبون في شراء منزل مبنى بالفعل، فمن المهم جدًا التحقق من قائمة جرد الموجودات القائمة في المسكن، وتحديد الأشغال المحتملة التي يتعين القيام بها ... ويجب أن يلتزم البائع بتقديم المعلومات التحليلية الإلزامية على وجه الخصوص.

إذا كان السكن يخضع لملكية مشتركة، فعليكم بالاستفسار عن الأشغال المزمع تنفيذها في المستقبل والتعرف على اللائحة التنظيمية للسكن.

أما إذا وقع اختياركم على بناء منزل، فسيكون عليكم الاطلاع على الإجراءات الرسمية المتعلقة بالبناء.

لمعرفة المزيد...

← الإجراءات الرسمية لبناء منزل:

<http://vosdroits.service-public.fr/particuliers/N23245.xhtml>

العثور على وظائف¹⁵

■ البحث عن وظائف

إن إيجاد عمل مقابل أجر يسهل اندماجكم في المجتمع الفرنسي.

وتتوفر خيارات مختلفة للحصول على وظيفة:

- في حال توظيفكم، فقد يُعرض عليكم التوقيع على عقد دائم (CDI)، أو عقد محدد المدة (CDD)، أو التسجيل لدى وكالة للتوظيف المؤقت (والتي تقدم وظائف مؤقتة تتوافق مع الاحتياجات المحددة لأصحاب العمل).
- أما في حالة العمل بشكل مستقل، فيمكنكم تأسيس شركتكم ومهنتكم الخاصة.

خلال المقابلة الشخصية مع الخبير المنتدب من جانب مكتب OFII، يمكنكم تحديد رغبتكم في البحث عن عمل والحصول على معلومات حول هذا الموضوع.

وسيكون عليكم حضور يوم مخصص للإرشاد المدني الإلزامي بعنوان *Vivre et accéder à l'emploi en France* (الإقامة والحصول على فرص عمل في فرنسا)، والذي ستحصلون خلاله على معلومات لتوضيح خطة حياتكم المهنية، وتحديد الجهات الممكن الاتصال بها، والخطوات التي يجب اتخاذها.

ويعود الأمر إليكم لاتخاذ الخطوات اللازمة للبحث عن وظيفة.

لذلك، يمكنكم الاستفادة من شبكة معارفكم الشخصية (من الأهل والأصدقاء والمعارف)، والشبكات المهنية القائمة التي من شأنها أن تساعدكم على تطوير حياتكم المهنية، وتوسيع جهات الاتصال الخاصة بك، إلخ.

يمكنك الاتصال بأقرب مركز للتوظيف، والذي يتولى مسؤولية أعمال الاستقبال وتقديم المعلومات والتوجيه والدعم للباحثين عن عمل أو تدريب. يمكنكم أيضاً الاتصال ببعثتكم الدبلوماسية المحلية، إذا كنتم تحت سن 26، أو كنتم تبحثون عن عمل يناسب ذوي الاحتياجات الخاصة، أو كانت لديكم إعاقة.

وقبل الشروع في أي عملية للبحث عن عمل، تذكروا إعداد كل الوثائق المطلوبة: السيرة الذاتية (CV)، ورسالة تعبر عن الحافز لدى الموظف، والدبلومات والشهادات من أرباب العمل، الخ.

يتم التسجيل في مركز التوظيف عن طريق الانترنت فقط. وفي حالة وجود صعوبات مادية أو تقنية (لم يكن لديكم جهاز كمبيوتر، أو عدم القدرة على استيفاء الملف)، يمكنكم الاتصال بمركز التوظيف من خلال الاتصال برقم 3949 أو زيارة أقرب مكتب تابع لمركز التوظيف قريب من مكان سكنكم.

يمكنكم تحديد موعد عبر الموقع الإلكتروني www.pole-emploi.fr، القسم المعنون Candidat (مُقدم الطلب):

- قبل بدء التسجيل، يرجى تجهيز المستندات الخاصة بمكان سكنكم، وبطاقة الضمان الاجتماعي، والسيرة الذاتية وشهادات توظيفكم إذا سبق لكم العمل خلال السنوات الأربعة (4) الأخيرة.
- انقر على M'inscrire/Me réinscrire ("تسجيل / إعادة تسجيل").
- استكمل الجزء المعنون Votre situation ("وضعكم").
- استكمل طلب التسجيل عبر الإنترنت وقم بطباعته.
- بعد التسجيل عن طريق الانترنت، سيتم تقديم خدمة التشخيصية في إطار شخصي. يجب عليكم حضور هذا الاجتماع حاملين جميع الوثائق الداعمة المذكورة في ملخص التسجيل الخاص بكم على الانترنت.

تتوفر الوظائف الشاغرة على الموقع الإلكتروني لمكتب العمل (Pôle Emploi) دون الحاجة لإجراء التسجيل.

يمكنكم أيضًا الاشتراك لدى الوكالات المؤقتة القادرة على منح وظائف مهام عمل مؤقتة.



لمعرفة المزيد...

إذا كنتم ترغبون في تأسيس نشاطكم التجاري الخاص بكم، فعليكم باصطحاب المختصين القادرين على تقديم الاستشارات والتوجيه:

<https://www.afecreation.fr> ←

<https://www.service-public.fr/professionnels-entreprises/vosdroits/N16147> ←

<http://www.pole-emploi.fr/candidat/je-cree-mon-entreprise-@/index.jspz?id=77360> ←

■ الحصول على التدريب المهني

التدريب المهني هو وسيلة للحصول على وظيفة إذ أنه يهدف إلى تحسين مهاراتهم ومؤهلاتكم بغرض توحيد الجهود في مجال البحث عن عمل وتسهيل تطوير حياتكم المهنية.

ويمكن الحصول على هذا التدريب قبل الالتحاق بالعمل أو متابعة الحصول عليه طوال الحياة العملية. ومن خلال تلقي الدعم المقدم من أشخاص مثل الخبراء الاستشاريين في مجال التطوير المهني (بما في ذلك مركز التوظيف والبعثات المحلية) والتوجه المقدم من جانب الخدمة العامة الإقليمية بالتنسيق من المجلس الإقليمي، فإنه من الممكن لكم تلقي النصح والتوجيه في ضوء احتياجاتكم الخاصة.

كما يمكن للوكالات الخاصة والممولة – مثل الوكالة الفرنسية لتدريب الكبار (AFPA) – تقديم التدريب. يمكنكم الاستفسار في مراكز المعلومات والإرشاد والجامعات والمدارس والمنتديات والمعارض لتوضيح المشروع الخاص بكم.

■ الاعتراف بالمؤهلات والخبرة في العمل

قبل وصولكم إلى فرنسا، يمكنكم التعرف على أنظمة معادلة شهادتكم الدراسية والاعتراف برصيدكم من الخبرة (VAE).

هناك مركز متخصص في معادلة الشهادات الأجنبية في فرنسا: **ENIC-NARIC**.

هذه المنظمة هي مركز للمعلومات، والتي تقدم الإفادة والمساعدة لكم، كما تعينكم على استخراج شهادة المعادلة. إلا أن هذا المسار ليس مجانيًا (بلغت التكاليف 70 يورو لاستصدار شهادتين (2) في عام 2015).

كما تُصدر هذه المنظمة أيضًا شهادات اعتماد للدراسة أو التدريب في الخارج.

بغض النظر عن العمر أو الجنسية أو حالة أو مستوى التعليم، فإنه يمكن لأي شخص حصل على ما لا يقل عن 3 سنوات من الخبرة المتصلة بشكل مباشر بشهادة الاعتماد المقصودة أن يتأهل للحصول على شهادة VAE.



لمعرفة المزيد...

← المعلومات ومواقع الإحالة:

<http://www.orientation-pour-tous.fr>

<http://www.education.gouv.fr/cid160/les-lieux-d-information-de-l-orientation.html>

← الوكالة الفرنسية لتدريب الكبار (AFPA): www.afpa.fr

← وكالة اعتماد الشهادات ENIC-NARIC: <http://www.ciep.fr/enic-naric-france>

← شهادة طلب اعتماد المؤهلات :

<http://www.ciep.fr/sites/default/files/migration/enic-naricfr/docs/formulaire-de-demande-d-attestation-de-comparabilite.pdf>

← VAE: <http://www.vae.gouv.fr>

خدمات المرافقة لأطفالكم

■ حماية الأم والطفل

يكون المجلس الإقليمي هو الجهة المسؤولة عن حماية الطفل. وهو مسؤول عن الخدمة الاجتماعية في الإقليم، والخدمة المقدمة لصحة الأم والطفل (PMI)، وخدمات الرعاية الاجتماعية للأطفال.

يوفر خدمة PMI استشارات مجانية وإجراءات وقائية للنساء الحوامل والأطفال دون سن 6 سنوات، وذلك تحت إشراف الطبيب. ولكي يتم الاستفادة من خدمات هيئة PMI، يجب الاتصال بالهيئة عن طريق الهاتف أو زيارة الموقع الإلكتروني للمجلس الإقليمي الواقع في منطقتكم. ثم يمكنكم الاتصال بكل بساطة لتحديد موعد أو الذهاب مباشرة خلال ساعات العمل.

تكون بعض اللقاحات لأطفالكم إلزامية، أما البعض الآخر فهي موصى بها فقط. يمكنك مراجعة هيئة PMI التي تتبعونها.



لمعرفة المزيد...

← يمكنكم الاستفسار على موقع:

www.allopmi.fr

<https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F724>

■ خدمة الرعاية لأطفالكم

تتوفر لكم العديد من الحلول لخدمة الرعاية لأطفالكم إذا لم يكن بعد في سن المدرسة.

ويمكنكم الاستعانة بخدمات هذه الأماكن المخصصة لاستضافة أطفالكم مقابل أجر يمكنكم سداذه من واقع دخلكم.

كما تتوفر بعض الأنواع الأخرى من الخدمات لاستضافة أطفالكم في سن المدارس (وهي عبارة عن أماكن لاستضافة أطفالكم دون مبيت في غير ساعات الدوام المدرسي وخلال العطلات).

✓ ترتيبات رعاية الأطفال الجماعية

يتم توفير الرعاية الجماعية من قبل فريق من المتخصصين في أماكن مجهزة خصيصًا لتعزيز النمو الوجداني والفكري والبدني للطفل.

- وترحب الحضانة الجماعية بالأطفال خلال النهار بشكل منتظم، بدوام كامل أو بدوام جزئي، وذلك لمن هم دون سن 3 سنوات من أبوين يعملان أو يتلقيا التدريب أو يبحثان عن عمل. وهناك إقبال كبير على هذا النوع من الرعاية من جانب الأسر، وقد يكون من الصعب في بعض الأحيان الحصول على مكان. لذلك، فمن المستحسن معرفة المزيد عن عملية التسجيل في الأشهر الأولى من الحمل.
- وترحب الحضانة بالأطفال تحت 6 سنوات لفترات محدودة، وذلك لتتيح للوالدين للتفرغ للأنشطة الشخصية أو الاجتماعية. وتقدم فرصًا للأطفال للقاء غيرهم من الأطفال والكبار، كما تقدم التحفيز والتنشئة الاجتماعية، ويمكننا إعدادهم للدخول إلى الروضة.

✓ ترتيبات الرعاية الفردية

يلقى طفلكم الترحاب في بيئة تهيب له جوًا أسريًا لطفل واحد على يد جليسة أطفال (قد تكون رجلاً أو سيدة). ويتم اعتماد جليسات الأطفال من قبل مجلس المقاطعة، ويعني ذلك أنها قد تلقت التدريب اللازم لمجالسة الأطفال والتزمت بتلبية شروط معينة، ولا سيما فيما يتعلق بالعناية بالأطفال. وبشكل عام، تعمل هذه الجليسة في منزلكم أو في دار لمجالسة الأطفال (والتي قد تشمل ما يصل إلى 4 جلساء الأطفال). ويتيح التصريح الممنوح لها طفل واحد أو طفلين أو ثلاثة في نفس الوقت (أو حتى 4 في حالات نادرة للغاية).

لمعرفة المزيد...



← موقع CAF: <http://www.mon-enfant.fr/web/guest/modes-garde/assistantes-maternelles>

وعلاوة على ذلك، تقدم جليسات الأطفال للأمهات مصادر للمعلومات والإفادة بشأن اللقاءات والنقاشات المتعلقة بخدمة جلاء الأطفال والآباء والمتخصصين في مرحلة الطفولة المبكرة.

وكما هو الحال مع الأطفال الصغار، فمن الممكن استقبال الأطفال في سن المدارس من جانب جليسة أطفال أو موظفة في منزل الوالدين.

■ المنافع العائلية

يختص الفرع المعني بالعائلات في خدمة الضمان الاجتماعي بالحفاظ على خدمات التضامن الوطني التي تصاحب الأسر في حياتها اليومية.

للحصول على المنافع العائلية (Les prestations familiales)، بالإضافة إلى الظروف الخاصة بأعباء رعاية الأطفال والموارد التي تنطبق على مزايا معينة، فإنه يجب عليكم أن تستوفوا الشروط التالية:

- العيش في فرنسا مع الأطفال الذين تتحملون أعباءهم بانتظام.
- إذا لم تكونوا من مواطني الاتحاد الأوروبي خارج البلاد، أو في المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو سويسرا، فعليكم تقديم مبرر لمشروعية الإقامة في فرنسا وتبرير دخول أطفالكم إلى فرنسا إذا ما كانا قد ولدوا في الخارج.
- هناك نوعان من المنافع التي يمولها الفرع المعني بالعائلات في خدمة الضمان الاجتماعي وتتم تغطيتهما من خلال البديل المقدم للأسرة وصناديق التبادل الزراعي وهما: منافع خدمات الحضانة والخدمات المخصصة.

بموجب منافع الحضانة، ويتم دفع التعويضات العائلية للأشخاص الذين يعولون طفلين (2) على الأقل دون سن 20. ويجب على الأم المستفيدة تنفيذ بعض الخطوات لدى صندوق التعويض العائلي (CAF). ويتم حساب قيمة المنفعة وفقاً لموارد الأسر المستفيدة وعدد الأطفال المعالين. وتُدفع زيادة حسب العمر في ظروف معينة عندما يصل الطفل إلى سن محددة. وفي الأساس، تُدفع التعويضات العائلية بشكل شهري.

ويجوز دفع خدمات أخرى للحضانة مثل الخدمات المكتملة للأسرة أو إذا كنتم تستوفون الشروط المؤهلة لها.

أما الخدمات المخصصة، بما في ذلك عرض تقديم بدل للسنة الدراسية لتغطية جزء من التكاليف المتعلقة بالعام الدراسي والملحق الخاص بالاختيار الحر لرعاية الأطفال فيمكن تقديمها لرعاية أطفالكم دون سن 6 سنوات.

لمعرفة المزيد...

← معرفة الشروط والخطوات التي ينبغي اتخاذها والمبالغ المدفوعة:

www.caf.fr

www.caf.fr/aides-et-services/s-informer-sur-les-aides

← <https://www.service-public.fr/particuliers/vosdroits/F2787>

← تكملة الاختيار الحر لترتيبات رعاية الأطفال :

<http://www.caf.fr/aides-et-services/s-informer-sur-les-aides/petite-enfance/le-complement-de-libre-choix-du-mode-de-garde>

← تحميل دليل المنافع المقدمة من CAF : www.viesdefamille.fr

■ المدرسة

تتيح المدرسة لجميع الطلاب اكتساب المعارف والمهارات والعناصر الثقافية والسماح لهم بتطوير قدراتهم الشخصية، وتربية الحس الأخلاقي والنقدي، فضلاً عن الاندماج في الحياة الاجتماعية والمهنية وممارسة مواظنتهم.

من المستحسن تسجيل أطفالكم من 3 سنوات في رياض الأطفال. في بعض المدارس، تتوفر إمكانية التعليم بدءاً من عامين (2).

يكون التعليم إلزامياً لجميع الأطفال بين 6 و 16 عاماً.

الصفوف الدراسية	عمر الطفل	
قسم الصغار القسم المتوسط قسم الكبار	من سن 3 إلى 6 سنوات	رياض الأطفال
CM2 ، CM1 ، CE2 ، CE1 ، CP	حتى 6 سنوات	مدرسة ابتدائية أو مدرسة تعليم أساسي
السادس، الخامس، الرابع، الثالث	حتى 11 سنة	المدرسة الإعدادية (كوليج)
الصف الثاني (Seconde) والأول (Première) والنهائي (Terminale)	حتى 15 سنة	المدرسة الثانوية (الليسيه)

كآباء وأمهات للأطفال في سن المدارس، فإن لديكم واجب لضمان انتظام الأطفال في مدارسهم. كما أن لديكم أيضاً حقوق تتمثل في حق التصويت والترشح في الانتخابات الخاصة بممثلي الآباء في المجالس المدرسية وإدارة المدارس الثانوية.

تهدف الحضانه إلى إعداد الطلاب للعيش معاً من خلال تعلم قواعد الحياة الجماعية. وخلال هذه الفترة، يتكسب الطفل تدريجياً اللغة كما سيستكشف الكتابة.

في رياض الأطفال والمدارس الابتدائية الأطفال تستمر الدراسة لمدة 24 ساعة في الأسبوع تتوزع على تسعة أنصاف أيام. وتكون جميع الدورات إلزامية. ويمكن للأطفال تناول طعام الغداء في المنزل أو في المطعم بمقابل مادي.

من سن 2 أو 3 سنوات، يرتاد الأطفال المدارس العامة أو الخاصة بموجب عقد مع الدولة، والتي توفر كلاً من برامج التعليم.

وينبغي أن يتم التسجيل في رياض الأطفال أو المدارس الابتدائية من قبل الوالدين. يتم ذلك من خلال الخطوتين التاليتين:

- يجب عليكم الذهاب أولاً إلى دار البلدية، والتي سوف تعين المدرسة التي سيتم تسجيل طفلكم بها. سوف تحصلون على شهادة التسجيل مع اسم المدرسة وعنوانها.
- ثم تلتفون بمدير المدرسة الذي تم تعيينه من جانب المدينة لتسجيل طفلكم بشكل دائم.

يوم التسجيل، يجب عليك التأكد من اصطحاب ما يلي:

- شهادة التسجيل الصادرة عن دار البلدية
 - دفتر العائلة (سجل القيد العائلي) أو نسخة من مستخرج من شهادة ميلاد طفلكم
 - التصديق على وثيقة تثبت حصول طفلكم التطعيمات الإلزامية بالنسبة لعمره.
- تستمر فترة التسجيل عادةً من تشرين الثاني/نوفمبر حتى يناير/كانون الثاني في العام الدراسي التالي.

إلا أنه من الممكن إجراء التسجيل على مدار العام، وخصوصاً عند الانتقال من مكان لآخر. ويتم عرض تفاصيل التسجيل كل عام في إدارات البلدية والمدارس ودور الحضانه.

■ المدارس الوسطى (كوليج) والمدارس الثانوية (ليسيه)

ترحب المدارس الوسطى أو الإعدادية (Collège) بالطلاب دون امتحانات قبول في نهاية مرحلة التعليم الابتدائي. وعادةً ما يأتي الطلاب في سن 11 عامًا. ويُمنح طفلكم ملف الالتحاق بالكلية بغرض الالتحاق بالصف السادس في حدود شهر نيسان/أبريل. يمكنكم ملء هذا الملف إذا لزم الأمر بمساعدة المعلم أو مدير المدرسة التي يتبعها طفلكم.

تضم المدرسة المتوسطة أربع سنوات: وهي الصف السادس والخامس والرابع والثالث، يتطلع بعدها الطالب للحصول على الشهادة القومية لإتمام المرحلة الإعدادية (البريقييه DNB). وتكون البريقييه – التي تمنحها لجنة متخصصة – عبارة عن شهادة تثبت إتقان المعارف والمهارات والثقافة. ويتم تسجيل جميع طلاب المدارس المتوسطة تلقائيًا في الاختبارات.

كما يتم تنظيم لقاءات تعريفية من جانب المعلم أو مدير المدرسة لإبلاغكم بالإمكانيات المتاحة لتوجيه نجلكم.

وبعد التخرج من المدرسة الوسطى، يمكن للطلاب مواصلة تعليمهم في المدارس الثانوية العامة والفنية أو الالتحاق بنظام التعليم في مدرسة مهنية. كما يمكن أخذ دورات من خلال التعلم في مركز لتأهيل المتدربين.

يتم الالتحاق بالمدرسة الثانوية (Lycée) في سن 15 عامًا. ويدوم التعليم فيها لمدة 3 سنوات تصل بالطالب إلى السنة النهائية في التعليم. وتتيح هذه المدارس التخرج بشهادة البكالوريا (الثانوية العامة).

لمعرفة المزيد...

← تواريخ الدراسة والعطل المدرسية: <http://www.education.gouv.fr/cid87910/calendrier-scolaire-pour-les-annees-2015-2016-2016-2017-2017-2018.html>

← دليل المدارس الوسطى للأباء والأمهات:

<http://www.onisep.fr/Choisir-mes-etudes/Au-college/College-mode-d-emploi/L-inscription-au-college>

← DNB: <http://www.education.gouv.fr/cid214/le-college-enseignements-organisation-et-fonctionnement.html>

← يمكنكم الاطلاع على جميع المعلومات الخاصة بالتسجيل ودليل الالتحاق بالمدرسة الثانوية على الموقع التالي: <http://www.education.gouv.fr/cid120/l-inscription-lycee.html>

■ الطلاب غير الناطقين بالفرنسية

يتم وضع الطلاب غير الناطقين بالفرنسية في الصف على أساس السن وقدراتهم بعد تقييم باللغة الأصلية.

ثم يتم إلحاق الطالب في صف عادي يتأهل من خلاله للتعليم العام. ويتم أيضًا تسجيل الطالب في وحدة التدريس الطلاب للوافدين (UPE2A) للانتظام في دروس للتعليم المكثف للغة الفرنسية بالتنسيق مع أنشطة الفصول الدراسية العادية. ويتم إدماج الطالب بشكل تدريجي في الفصول الدراسية العادية اعتمادًا على مدى التقدم الذي يحققه في برنامج UPE2A، حتى يتمكن من الانتظام في برنامج التعليم العام بشكل كامل. وتتم إدارة عملية ختام مرحلة رصد تقدم الطالب ومتابعته ضمن برنامج UPE2A من قِبل أعضاء هيئة التدريس في المدرسة الابتدائية أو الوسطى تحت إشراف المدير أو مدير المدرسة بناءً على ما يحققه من إتقان للمهارات.

ومن الضروري الوصول إلى درجة من إتقان اللغة الفرنسية تحددًا وكتابةً كشرط للنجاح في التعليم، ومواصلة التدريب، وبناء مستقبله المهني وبدء حياة ناجحة في المجتمع.

لمعرفة المزيد...



<http://www.casnav78.ac-versailles.fr/index.php/les-dispositifs-daccueil.html> ⇐

⇐ خريطة وتنسق المدارس الابتدائية والوسطى والثانوية - الطلاب الأجانب المستجودون في برنامج التعليم المكثف للفرنسية UPE2A الوافدون الجدد إلى فرنسا:

<http://www.casnav78.ac-versailles.fr/spip.php?article12>

■ قبل المدرسة وبعدها

إذا التحق طفلكم بالمدرسة، فهناك بعض المراكز الترفيهية المشتركة التي لا تتيح خدمات المبيت (مركز للاستحمام) ورعاية الأطفال لاستيعابهم في غير أوقات المدرسة وذلك في أوقات الصباح قبل الذهاب إلى المدرسة وفي المساء بعد انتهاء اليوم الدراسي، وأحياناً في مقر المدرسة.

يمكن للطلاب القيام بواجبهم (فروضهم) الدراسية في البيئة المدرسية في المدرسة الابتدائية بعد ساعات الدوام المدرسي، وذلك بمساعدة من المعلمين أو الموظفين المؤهلين. ويتم الإشراف على هذه الدراسة، والتي تتم بعد تناول وجبة خفيفة، من الساعة 16:30 إلى 18:00. وفي كثير من الأحيان يتم تنظيمها من قبل البلديات، ويتم احتساب التكلفة على أساس متوسط دخل الأسر.

يرجى مراجعة الجهة المسؤولة عن تشغيل تلك الخدمات.

كما ترحب مراكز الترفيه دون خدمات المبيت بالأطفال طوال اليوم خلال أيام الأربعاء وأثناء العطلات المدرسية. وخارج إطار المدرسة الابتدائية، ومدرسة التعليم الأساسي، والمدرسة الوسطى، والمدرسة الثانوية، هناك أيضاً الجمعيات التي تقدم دورات تعليمية مجانية للأطفال في الحي أو المدينة.

يمكنكم تسجيل طفلكم في الأنشطة المقدمة خارج نطاق المقرر الدراسي (مثل أنشطة الرياضة والثقافة والموسيقى وما إلى ذلك).

لمعرفة المزيد...



<http://eduscol.education.fr/cid47156/sport-scolaire-et-eps.html> ←

يتم إلحاق جميع الأطفال بالأنشطة الرياضية والبدنية في المدرسة. وتهدف الرياضة في المدرسة لاكتشاف مجموعة متنوعة من الأنشطة البدنية، وتعطي معنى لمفهوم "العيش المشترك"، والمشاركة الكاملة في أنشطة الصحة البدنية للطلاب.

ويمكن للطلاب الراغبين في القيام بالمزيد من الأنشطة الرياضية أن يقوموا بالانخراط في المؤسسات الرياضية المدرسية (AS) بمدارسهم.

■ الذهاب في رحلة في الخارج مع الأولاد

إذا كان لديكم مشروع للسفر إلى خارج فرنسا مع أطفالكم الكبار أو القصر الذين ليس لديهم تصريح إقامة، فيجب عليكم تقديم طلب لدى دائرة الإقامة في الإقليم الذي تقطنون فيه لاستخراج بطاقة هوية من الجمهورية الفرنسية (TIR) للقاصرين الأجانب من مواليد فرنسا أو وثيقة تحركات للقاصرين (DCEM).

لمعرفة المزيد...



← طلب وثيقة تحركات للقاصرين (DCEM) أو بطاقة هوية من الجمهورية الفرنسية (TIR)

<http://accueil-etrangers.gouv.fr/voyage-de-mineur-etranger/demander-un-document-de>

اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

الضرائب

يسري مفهوم الضرائب على جميع التكاليف والرسوم والضرائب المفروضة على الأشخاص الاعتباريين (الشركات، والسلطات المحلية، والمؤسسات، وما إلى ذلك) والطبيعيين (الأفراد) المقيمين في فرنسا والخاضعين لضرائبها. وهي تساعد على ضمان الحفاظ على الأمن العام وتغطية التكاليف الإدارية. ويتم توزيعها على المواطنين مع مراعاة قدرتهم على المساهمة.

✓ ضريبة الدخل

يتم احتساب الضريبة من قبل الإدارة على أساس الدخل المُقدم، مع مراعاة الوضع الخاص بكم كأُسرة (أفراد الأسرة، من يعولهم، وما إلى ذلك).

طريقة الاحتساب:

- سنويًا: ويتم احتساب الضريبة على أرباحكم خلال العام التقويمي السابق.
- بشكل عام: سوف تخضعون للضريبة على أساس كامل دخلكم في فرنسا أو من خارجها عندما تستقرون للإقامة في فرنسا.
- شخصي: ويراعي هذا الأسلوب وضعكم الشخصي والأسري.
- على أقساط: يخضع إجمالي الدخل الصافي لمقياس تراكمي للضريبة.
- حسب الإقرار المعلن: يخضع صاحب الدخل الخاضع للضريبة إلى ضريبة الدخل بدءًا من سن 18 سنة فما فوق، ويجب عليه تقديم إقرار بدخله بغض النظر عن مقداره. ولا يجوز إعفاء الأطفال في سن متقدمة إلا إذا كانوا في ذمة والديهم، ويجب في هذه الحالة إدراج دخلهم في إقرار والديهم.

اعتبارًا من سن 21 سنة، سواء كنتم تعملون أم لا، فيجب عليكم تقديم الإقرار الضريبي. إذا كنت قد تلقيت رسالة من مكتب الضرائب تخبركم بإمكانية تقديم الإقرار عبر شبكة الإنترنت، فيمكنكم تقديم أول إقرار لكم على الإنترنت. أما إذا لم يصلكم هذا البريد من إدارة الضرائب، فلا يمكنكم تقديم الإقرار عبر الإنترنت. يجب عليكم الحصول على بيان "استمارة ورقية" عن طريق تنزيلها من موقع www.impots.gouv.fr أو من خدمات الضرائب للأفراد حسب محل سكنكم.

لمعرفة المزيد...

http://www.impots.gouv.fr/portal/dgi/public/popup?espld=1&typePage=cpr02&docOid=documentstandard_1540

✓ ضريبة القيمة المضافة (TVA)

ضريبة القيمة المضافة هي ضريبة عامة غير مباشرة على أسعار بيع السلع أو الخدمات والتي يدفعها المستهلكون.

✓ الضرائب المفروضة على السكن والأموال

يمثل هذه الضرائب جزءًا من الضرائب المحلية. وتُدفع من قبل أي شخص يشغل مسكنًا في يوم الأول من كانون الثاني/يناير من هذا العام، سواء كان صاحب المنزل، أو كان المستأجر أو يسكن مجانًا. وترتبط هذه الضريبة بالمساهمة في الخدمات الإذاعية والتلفزيونية. سيكون عليكم سداد الضريبة إذا كنتم خاضعين لها وذلك على العقار والذي تشغلونه، في الأول من كانون الثاني/يناير من السنة الضريبية، على كل منزل مجهز بتلفزيون أو جهاز مماثل. ويلزم سداد ضريبة الأملاك من قبل أصحاب المنازل. ويتم تحصيل هذه الضريبة من قبل الدولة ليتم سداد قيمتها للحكومات المحلية بغرض تمويل الخدمات العامة المسؤولة عنها.

لمعرفة المزيد...



http://www.impots.gouv.fr/portal/dgi/public/popup?typePage=cpr02&espId=-1&docOid=documentstandard_659&temNvIPopUp=true

يتوفر المزيد من المعلومات الكاملة عن النظام الضريبي الفرنسي على البوابة الإلكترونية لوزارة المالية والحسابات العامة:
www.impots.gouv.fr

■ التأمين على أنفسكم وعلى الغير

يتطلب القانون الفرنسي شراء تأمين لتغطية بعض المخاطر الأساسية. وتكون صور التأمين التكميلي الأخرى اختيارية، على الرغم من أنه يُوصى بها بشدة في بعض الأحيان.

تعالوا للعيش في فرنسا الاستقرار في فرنسا... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

ويكون بعض أنواع التأمين إلزامية، مثل التأمين على المنزل أو التأمين على السيارات:

✓ التأمين على المنزل

يكون التأمين على المنزل إلزاميًا للملاك الذين تكون مساكنهم خاضعة لنظام الملكية المشتركة (Coproprété) وللمستأجرين الذين يتعين عليهم الاكتتاب في الحد الأدنى من التأمين على المخاطر (حريق أو انفجار أو الأضرار الناجمة عن المياه). التأمين على "مخاطر الإيجار" لا يغطي سوى الضرر في السكن. ولكي تتم تغطية الأضرار التي تلحق بالجيران والممتلكات الخاصة بكم، يمكنكم الحصول على تأمين إضافي يسمى "مطالبات التأمين من قبل الجيران والغير" و "التأمين على المنزل ضد المخاطر المتعددة".

✓ التأمين التلقائي

يلزم استخراج بوليصة تأمين على السيارات أو الدراجات النارية عند القيادة. ويُنصح بشدة بشراء أنواع التأمين الأخرى:

✓ المسؤولية العائلية المدنية

تمثل الأضرار التي تلحق بالغير التزامًا قانونيًا يمكن إصلاحه. وغالبًا ما تشمل العقود الضمان الشامل على المنازل على "التزام للأسرة" يهدف إلى إصلاح الأضرار:

- غير الإرادية
- الناتجة عن أحد أفراد الأسرة
- في سياق الخصوصية
- لأشخاص آخرين أو ممتلكاتهم
- ويتضمن العقد عموماً منافع إضافية:
- تشمل المدرسة أو التأمين على المدرسة (وتقتصر على المسؤولية الخاصة بالأطفال)
- التأمين على الرياضة: مع مراعاة أنه يتم استثناء بعض أنواع الرياضات "الخطرة" من التأمين.

■ الانضمام إلى التأمين الصحي

يستند التأمين الصحي على مبدأ التضامن الوطني والذي يعتمد بموجبه حملة بوليصات التأمين إلى المساعدة في تمويل رعاية المرضى. وتكون العضوية في التأمين الصحي إلزامية لأي شخص يعمل أو يعيش في فرنسا بشكل منتظم ومستقر. وهي ضرورية لتلقي العلاج.

الاستقرار في فرنسا... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

للانضمام إلى هذا التأمين، يجب عليكم التوجه إلى صندوق التأمين الصحي الأساسي في الإقليم الذي تعيشون فيه (سواء كنتم موظفين أو تباشرون عملاً مهنيًا مستقلًا في فرنسا). وعادةً ما يتم إلحاق القاصرين بأبائهم.

وسوف يتم إلحاقكم بنظام للتأمين الصحي تبعًا لوضعكم.

يكفل نظام الحماية العمومي ضد المرض (PUMA) لكل شخص يعمل أو يقيم في فرنسا على أساس منتظم ومستقر الحق في تلقي رعاية صحية شخصية له تغطي تكاليف الرعاية الصحية وعلى أساس مستمر طوال الحياة.

وسوف تحصلون على رقم تسجيل. ويكون هذا الرقم شرطًا أساسيًا للحصول على بطاقة خدمة Vitale الخاصة بكم. ويجب أن تتضمن البطاقة الذكية المعلومات الضرورية لتقديم خدمة الرعاية الخاصة بكم.

يمكنكم طلب الحصول على بطاقة Vitale الخاصة بكم من الجهات التالية:

- الطبيب (طبيب عام أو متخصص)
- في الصيدلية
- أي مختبر طبي
- في مراكز الأشعة
- عند الدخول إلى المستشفى، الخ

أية إجراءات طبية تتم لدى طبيب أو مستشفى أو صيدلية يخضع للتسعير. وتتم المشاركة في دعم النفقات الطبية من جانب هيئة الضمان الاجتماعي أو خدمات الصحة التكميلية. وينبغي عليكم التحقق من رسوم الطبيب وأنظمة السداد.

✓ إقرار الطبيب لسداد قيمة الرعاية

يجب عليكم إبلاغ صندوق التأمين الصحي الأساسي الخاص بكم للحصول على اسم مقدم الرعاية الصحية (الطبيب) الخاص بكم الذي يقع عليه اختياركم بحيث تتم تغطية النفقات على نحو أفضل.

✓ شراء التأمين الصحي التكميلي أو المتبادل

يمكنكم الاشتراك في خدمة التأمين الصحي الإضافي الخاص التي تدعم بعض أو كل التكاليف (العلاج والدواء والمستشفيات والرعاية) التي لا يغطيها التأمين الصحي. وهذه الخطوة ليست إلزامية ولكن يُنصح بها.

للحصول على تأمين صحي إضافي، لا بد من أن تكونوا تابعين بالفعل لخدمة التأمين الصحي.

وتكون هذه الخدمة الخاصة بالتأمين الإضافي مجانية.

اعتمادًا على الموارد الخاصة بكم، يمكنكم الاستفادة من التغطية المجانية التكميلية (التغطية الصحية الشاملة التكميلية - CMU-c) أو إعانات المساعدات الصحية الإضافية (ACS) للحد من تكلفتها.



لمعرفة المزيد...

موقع صندوق التأمين الطبي الرئيسي (CPAM)

← لمعرفة صندوق التأمين الصحي الرئيسي الذي تتبعونه: <http://www.ameli.fr/assures/votre-caisse/index.php>

← الوثائق المطلوبة للتسجيل لدى التأمين الصحي :

http://www.ameli.fr/fileadmin/user_upload/formulaires/736_pour_S11xxbis_PUMA_DE_MAND_OD_10.pdf

← إلحاق الأطفال بالضمان الاجتماعي للوالدين:

http://www.ameli.fr/fileadmin/user_upload/formulaires/S3705.pdf

← PUMA:

<http://www.ameli.fr/assures/droits-et-demarches/la-protection-universelle-maladie.php>

← CMUc: <http://www.cmu.fr/cmu-complementaire.php>

← ACS: <http://www.info-acis.fr>

■ فتح حساب مصرفي

إن فتح حساب مصرفي (بنكي) في فرنسا أمر أساسي في الحياة اليومية.

كما يمكنكم فتح حساب مصرفي لأطفالكم.

لذلك، يجب عليكم تقديم أنفسكم لفرع المصرف الذي يقع عليه اختياركم مع الوثائق التالية:

• جواز سفركم

• إثبات الإقامة (الغاز أو فاتورة الكهرباء أو الهاتف الثابت، أو إيصال سداد الإيجار).

بمجرد فتح حساب الشيكات الخاص بكم، يمكنكم طلب بطاقة ائتمان ودفتر شيكات بكل حرية.

يمكنكم مراجعة البنك الواقع في بلدكم الأصلي لمعرفة ما إذا كان مرتبطاً بشبكة فرنسية. فمن شأن ذلك تبسيط فتح حساب لكم في فرنسا.

وسوف يوافقكم المصرف الذي تتعاملون معه بكشف حساب يعرض معلومات الحساب (RIB)، والذي يفيدكم في التعرف على بعض التحويلات إلى الحساب الخاص بكم، مثل الراتب، أو تخلص بعض الفواتير (الإيجار، والهاتف، الخ).

يُتيح الحساب المشترك (Compte commun أو Compte joint) الفرصة لمزيد من الناس فتح حساب مصرفي واحد. ويتم فتح الحساب وفقاً لنفس القواعد التي تنطبق على حساب الفرد. ويشترك صاحبوا الحساب المشترك في المسؤولية معاً.

تعالوا للعيش في فرنسا الاستقرار في فرنسا... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

يحق لأي شخص مقيم في فرنسا فتح حساب مصرفي مع إمكانية الاستفادة من الخدمات الأساسية. في حالة رفض فتح حساب أولي من أحد البنوك، فيمكنكم مناقشة بنك فرنسا للمساعدة في هذه العملية.

ويكون وجود حساب مصرفي في فرنسا إلزاميًا عند استلام الراتب.

لمعرفة المزيد...

<http://vosdroits.service-public.fr//particuliers> ←

السفر في فرنسا

النقل العام ✓

تقدم السلطات المحلية مجموعة من وسائل النقل العام: بما يشمل المترو والترام والحافلات). وعادة ما تكون هناك اشتراكات للمستفيدين من تلك الخدمات بشكل منتظم.

يمكنكم مراجعة المجلس أو شركات تشغيل خدمات النقل للتعرف على خدمات التسعير المستحقة لكم من خلال خدمات النقل.

يمكنكم عرض المواقع والتطبيقات الخاصة بوسائل النقل في المدينة التي تعيشون بها:

- إبلاغكم بالجدول الزمنية
- إيجاد خطوط السير، والمحطات وأقرب المحطات التي تخدم المدينة التي يقع عليها اختياركم.

القطار ✓

تم تطوير شبكة السكك الحديدية الفرنسية، مما يجعل ركوب القطار حلاً عملياً. وتم ربط كل مدينة من المدن الكبرى في فرنسا بالقطار بمحيطها. وترتبط المدن بالقطارات السريعة الإقليمية (TER)، كما تعمل خطوط القطار فائق السرعة (TGV). على ربط المحطات الأكثر أهمية.



لمعرفة المزيد...

← شبكات النقل في فرنسا: <http://www.itransports.fr>← القطار: <http://www.voyages-sncf.com>← البحث عن أقرب مطار بالنسبة لكم: www.aeroport.fr

✓ السيارات في فرنسا

1. رخصة السائق

□ إذا كان لديكم رخصة قيادة وطنية لغير الأوروبيين

يمكنكم قيادة سيارتكم باستخدام رخصتكم عند وصولكم إلى فرنسا لمدة عام بعد الحصول على تصريح الإقامة العادي الخاص بكم على الأراضي الفرنسية. لذلك يتم الاعتراف بالرخصة خلال تلك الفترة، ويجب أن تكون صالحة ومرفقة برخصة قيادة دولية. إذا كنتم من بلد لا يصدر رخصة قيادة دولية، فيجب عليكم توفير ترجمة رسمية لرخصة القيادة الوطنية الخاصة بكم.

إذا كنتم ترغبون في قيادة السيارة في فرنسا لمدة تتجاوز العام، فيجب عليك التقدم بطلب لاستبدال رخصة القيادة الوطنية برخصة قيادة فرنسية خلال سنة واحدة من تاريخ الحصول على الإقامة العادية. ويكون هذا التاريخ إما تاريخ بدء سريان أول تصريح إقامة خاص بكم، أو ختم البريد الذي تمت إضافته من قبل مكتب OFII في أول تأشيرة تم منحها لكم للدخول لفترة طويل مع حق الإقامة.

من المستحسن السعي لاستبدال الرخصة في الأسابيع التي تلي وصولكم لأنه فور انقضاء فترة السنة المنصوص عليها، فلن يعود من الممكن إجراء عملية الاستبدال وسيكون عليكم اجتياز امتحان رخصة القيادة الفرنسي لكي يتم السماح لكم بالقيادة. وفي حالة الإقدام على القيادة في فرنسا بموجب رخصة أجنبية غير معترف بها، فقد يوقعكم ذلك تحت طائلة عقوبات صارمة، حتى وإن كانت الرخصة صحيحة ومشفوعة برخصة قيادة دولية.

لكي تتم عملية الاستبدال، يجب توفر الشروط التالية في الرخصة الخاصة بكم:

- أن تكون صالحة
- صدرت قبل الدخول إلى فرنسا
- صدرت من قبل دولة يوجد فيها اتفاق لتبادل رخص القيادة.

لاستبدال الرخصة الخاصة بكم، يجب عليكم زيارة الموقع الإلكتروني للمقاطعة التي يقع بها سكنكم والتي تعتمد هذا الحكم لمعرفة الوثائق المطلوبة وكيفية استبدال رخصة القيادة الخاصة بكم. يجب تقديم أصل وصورة (نسخة) من المستندات الخاصة بكم. يجب تحرير المستندات المؤيدة باللغة الفرنسية أو إرفاق ترجمة رسمية من قبل مترجم محلف في فرنسا. وتتوفر قائمة بهؤلاء المترجمين في المقاطعة الرئيسية أو الفرعية.

إذا كنتم تستوفون اشتراطات الاستبدال، فسيتم إصدار رخصة فرنسية بشرط تسليم رخصتكم الصادرة خارج البلاد. ويكون تاريخ الإصدار الموضح على رخصة القيادة الفرنسية الخاصة بكم هو تاريخ إصدار الترخيص الأصلي.

أما في حال عدم تأهلكم، فيجب عليكم اجتياز امتحان رخصة القيادة الفرنسية كشرط للقيادة في فرنسا فور انقضاء فترة السماح لرخصتكم السابقة المعترف بها.

□ إذا كنتم تريدون تعلم القيادة

يبلغ الحد الأدنى لسن التسجيل في امتحان رخصة القيادة في فرنسا 15 عاماً. وحسب نوع الترخيص الذي تتقدمون بطلب الحصول عليه، فقد يكون الحد الأدنى للسن أعلى من ذلك. للتحضير للامتحان، يمكنكم الاتصال لمدرسة لتعليم القيادة (السياقة).

يشمل الاختبار جزءاً نظرياً عاماً (لقواعد القيادة) واختباراً عملياً لا يمكن النجاح فيه من دون تخطي اختبار قواعد القيادة النظري. في حالة النجاح في الاختبارين، فسيتم إصدار وثيقة مؤقتة تسمح لكم بالقيادة حتى يصلكم القرار النهائي بشأنكم.

تشمل برامج تعلم القيادة ما لا يقل عن 20 ساعة من القيادة (كحد أدنى إلزامي لأداء الاختبار العملي). وفي الواقع، يحتاج الدارسون في مدرسة تعلم القيادة إلى 35 ساعة في المتوسط من تدريب السائقين على مدار الدورة التدريبية لاجتياز الامتحان.

تختلف الأسعار ما بين مدارس تعليم القيادة كما تتباين من مدينة لأخرى.

لمعرفة المزيد...

← الدول التي أبرمت اتفاقاً مع فرنسا لتبادل التراخيص:

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/IMG/pdf/Liste_permis_de_conduire_valables_a_l_echange_012014_cle8cc6c4.pdf

← قضاء إجازة في فرنسا:

<http://www.securite-routiere.gouv.fr/permis-de-conduire/passers-son-permis>
<http://vosdroits.service-public.fr/particuliers/F2828.xhtml>

تعالوا للعيش في فرنسا الاستقرار في فرنسا... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

2. تسجيل سيارتكم الواردة من الخارج في فرنسا

يكون تسجيل سيارتكم في الخارج في فرنسا إلزامياً في غضون شهر من تاريخ وصولكم. وسوف يكون العنوان المسجل شهادتكم هو عنوان الإقامة المسجل في فرنسا.

□ لتسجيل سيارتكم:

- يمكنكم انتداب شركة متخصصة في التعامل مع السيارات (مرآب، وكيل...) لإنهاء الإجراءات بالنسبة لكم.
- يمكنك الاتصال بالمقاطعة التي يقع عليها اختياركم، والجهة المسؤولة عن هذه الخدمة، أو التصرف بأنفسكم، أو عن طريق إصدار توكيل لإتمام الإجراءات.

عليكم بمراجعة الخطوات التي ينبغي اتخاذها على الموقع الخاص بالمقاطعة.

□ لتسجيل سيارتكم، يجب تقديم الوثائق التالية:

- إثبات الهوية (من جانب شريك في الملكية)
- إثبات العنوان (في حالة وجود العديد من الملاك، يتم تقديم إثبات لعنوان المالك الذي سيظهر على شهادة التسجيل)
- توكيل، إذا كان أحد الأشخاص أو شركاء الملكية يعترف بالنيابة عن جميع الشركاء في الملكية.
- سداد رسوم شهادة التسجيل:
 - من خلال شيك مصرفي
 - بواسطة البطاقة الائتمانية (كريدت كارد)
 - أو نقدا للسداد في الموقع.
- تقديم الشهادة القديمة.
- نموذج رقم cerfa n° 13750*04 لتقديم طلب استصدار الشهادة
- قسيمة الضرائب: شهادة التخليص الضريبي 846A الصادرة عن إدارة الجمارك.

□ الكلفة

تكون تكلفة التسجيل متغيرة، وخاصة فيما يتعلق بقوة دفع محرك السيارة والمنطقة التي تعتمدون الاستقرار فيها.

■ ممارسة الأنشطة الرياضية والثقافية والمجتمعية

تعالوا للعيش في فرنسا الاستقرار في فرنسا... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

النشاط الرياضي ✓

يتم تنظيم ممارسة الرياضة والنشاط البدني في فرنسا بشكل رئيسي من قبل الجمعيات الرياضية التابعة للاتحادات الرياضية. إذا أردتم العثور على نادٍ قريب منكم، فعليكم بزيارة مواقع الاتحادات الرياضية لعرض المعلومات المطلوبة.

لمعرفة المزيد...

<http://www.sports.gouv.fr/spip?page=sg-federation> ⇐

http://franceolympique.com/cat/43-federations_membres_du_cnosf.html ⇐

عادة ما تقدم المدينة التي تستقرون فيها فرصاً لممارسة الرياضة على مدار العام.

لمعرفة المزيد...

⇐ الاتصال بالمجلس المحلي الذي تتبعونه: <http://lannuaire.service-public.fr/navigation/index-mairie.html>

النشاط الثقافي ✓

تتوفر المكتبات ومراكز الإعلام لمباشرة الأنشطة التثقيفية والترفيهية. وعادةً ما تكون هذه الأماكن العامة مجانية، مما يتيح لكم الاستفادة من أنشطة المعلومات والتدريب والترفيه من خلال المطبوعات (المجلات العادية والمصورة والكتب والصحف) والخدمات (الاستقبال، والإعارة، والحجز، والرسوم المتحركة). وفي المكتبات، يمكنكم أيضاً إيجاد الأقراص المدمجة (CD) وأقراص الفيديو الرقمية (DVD)، والاتصال بالإنترنت ... وتتوفر جميع هذه الأغراض من خلال الاستعارة أو تكون متوفرة على الموقع.

تعمل المكتبات والمراكز الإعلامية كأماكن ترفيه لكم ولأطفالكم: وتقدم لكم العروض والمحاضرات وورش العمل والمعارض ...

لمعرفة المزيد...

⇐ الاتصال بالمكتبة العامة:

<http://www.culture.gouv.fr/documentation/bibrep/pres.htm>

لخدمات الترفيه، يمكنكم أيضاً الذهاب إلى دور السينما والمسرح والحفلات الموسيقية. ويمكنكم حضور غالبية المعارض من خلال اشتراكات أو تذاكر مخفضة.

تعالوا للعيش في فرنسا الاستقرار في فرنسا... اتخاذ الخطوات اللازمة لكم

كما يمكنكم أيضًا اكتشاف المتاحف والمواقع السياحية والمعالم التاريخية وأماكن التنزه.

لاكتشاف المدينة والمناطق المحيطة بها، يمكنكم الاتصال بمكتب السياحة (<https://office-de-tourisme.net/>) والذي سيقدم لكم كل المعلومات السياحية والمعلومات المتعلقة بالمنطقة المراد زيارتها.

لمعرفة المزيد...



<http://www.tourisme.fr> ←

الأنشطة التطوعية ✓

توجد مجموعة متنوعة من المؤسسات الاجتماعية والثقافية المشتركة لجميع الأعمار التي يمكنكم الانضمام إليها. ومن خلال الاشتراك في جمعية فسوف تتمكنون من ممارسة الأنشطة الترفيهية عبر إقامة علاقات جديدة. عليكم بمراجعة إدارة البلدية¹⁶ التي يتبعها مكان سكنكم أو مؤسسة Maison des Associations (وتُعرف باسم MDA على سبيل الاختصار) والتي ستوافيكم بمعلومات عن الجمعيات المحلية.

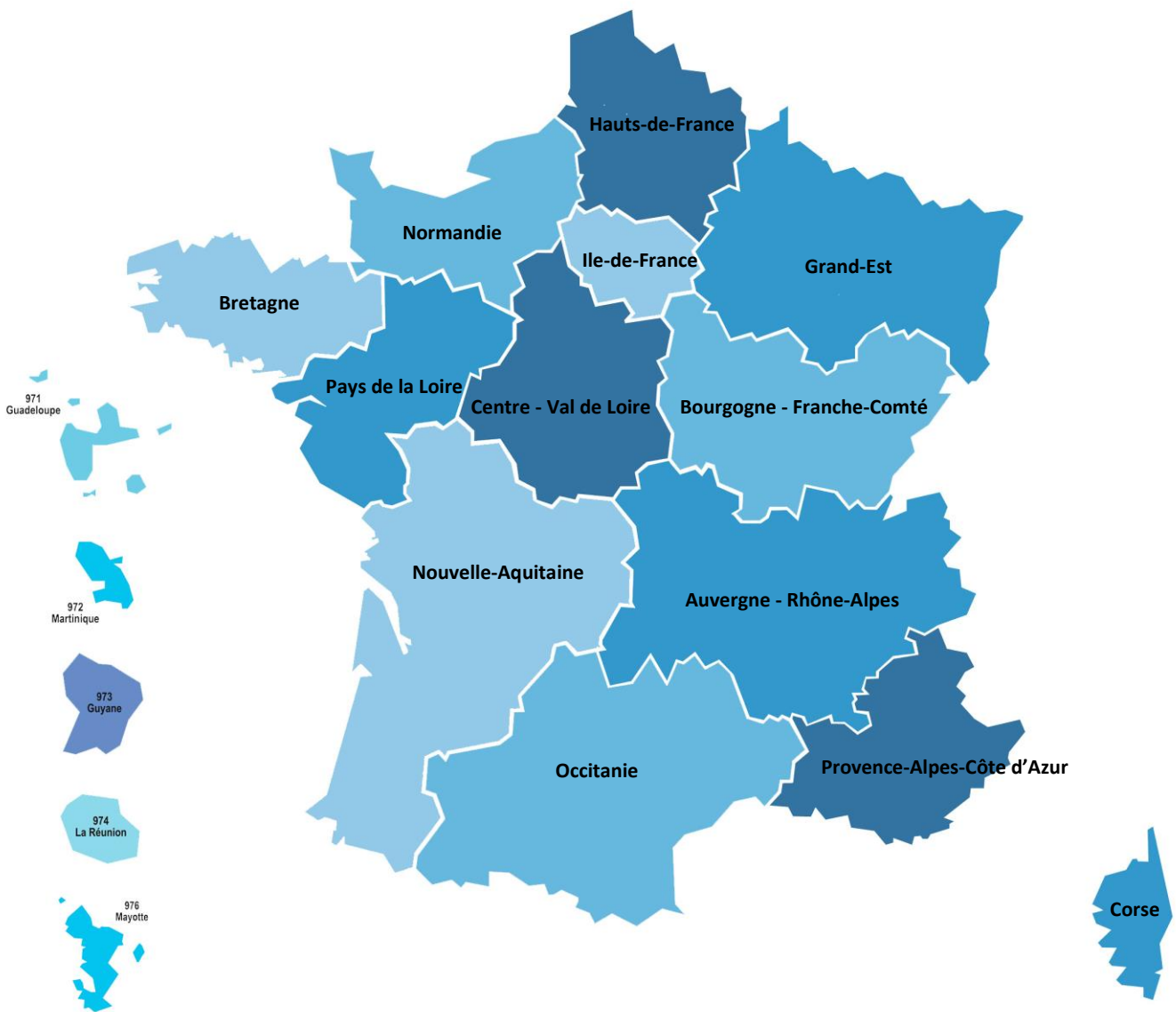
إذا ما شاركتكم في الحياة المجتمعية فسوف يعود ذلك بالفائدة على الآخرين ... ولذلك يمكنكم المشاركة في إحدى الجمعيات في دور تطوعي أو إنشاء الجمعية الخاصة بكم. ويمكنكم الاتصال بالبلدية التي تتبعونها. لإيجاد المؤسسات واستيعاب احتياجاتها، يمكنكم مراجعة المواقع الإلكترونية التالية:

- الأنشطة التطوعية في فرنسا: ستجدون قوائم بالجمعيات، كما يمكنكم استشارة المستندات المقدمة حول العمل التطوعي.
- الأنشطة الخيرية: هناك 4000 نشاط تطوعي مسجل في جميع أنحاء فرنسا.

¹⁶ لكي تستوعب كل مدينة في فرنسا السكان الجدد على أفضل وجه وتساعدكم على الاستقرار في حياتهم اليومية، فإنه يتوفر لها دليل عملي يقدم معلومات مفيدة وخاصة حول خدمات الضيافة والترفيه.

مرفقات

خريطة المناطق في فرنسا



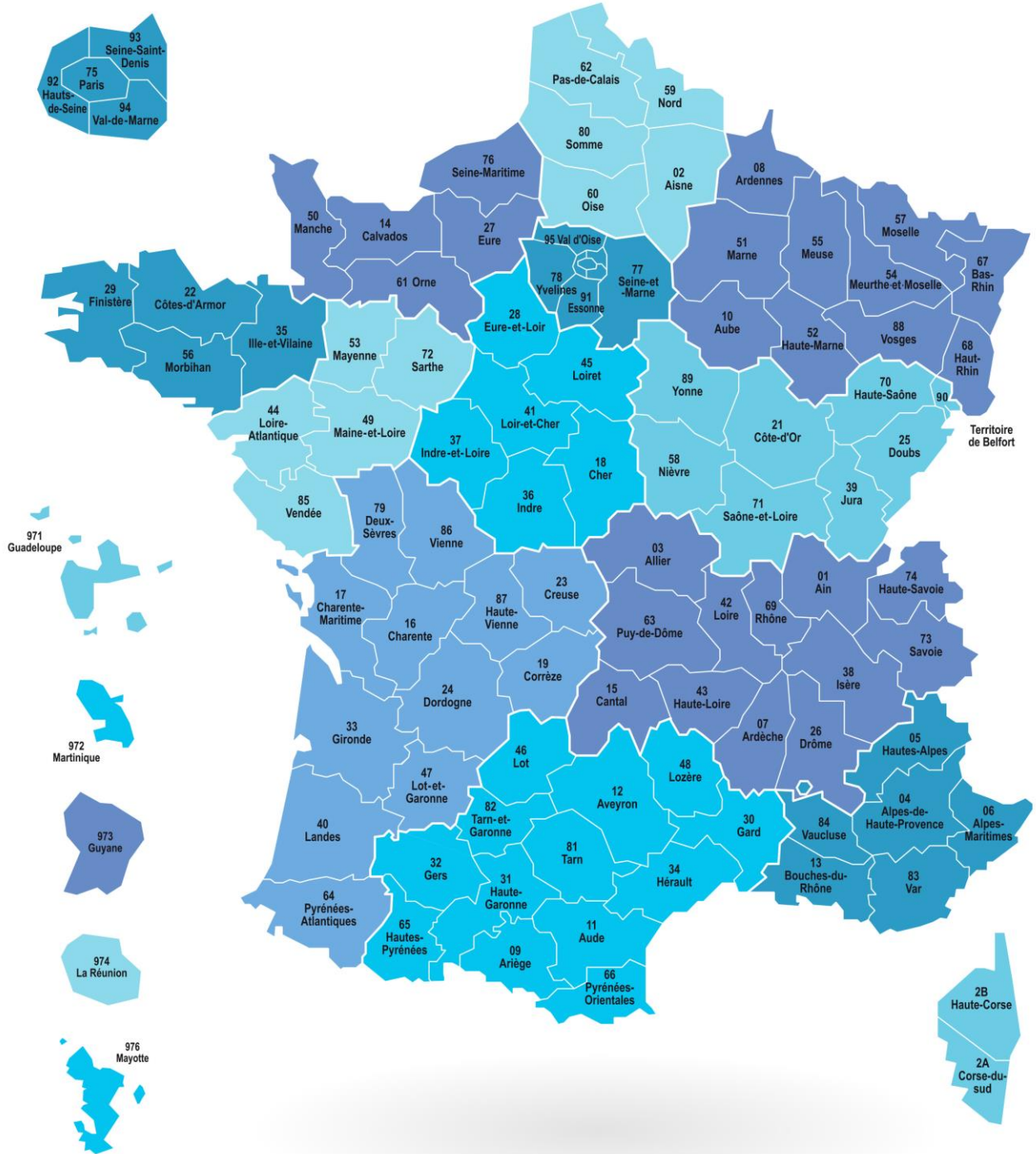
قائمة المناطق والإدارات

Régions	Préfectures de Région	Conseils régionaux	Départements
Grand Est (Alsace - Champagne-Ardenne - Lorraine)	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/alsace-champagne-ardenne-lorraine	http://www.alsacechampagneardennelorraine.eu/	08. Ardennes 10. Aube 51. Marne 52. Haute-Marne 54. Meurthe-et-Moselle 55. Meuse 57. Moselle 67. Bas-Rhin 68. Haut-Rhin 88. Vosges
Nouvelle Aquitaine (Aquitaine - Limousin - Poitou-Charentes)	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/aquitaine-limousin-poitou-charentes	http://laregion-alpc.fr/	16. Charente 17. Charente-Maritime 19. Corrèze 23. Creuse 24. Dordogne 33. Gironde 40. Landes 47. Lot-et-Garonne 64. Pyrénées-Atlantiques 79. Deux-Sèvres 86. Vienne 87. Haute-Vienne
Auvergne - Rhône-Alpes	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/auvergne-rhone-alpes	http://www.auvergnerrhonealpes.eu/	01. Ain 03. Allier 07. Ardèche 15. Cantal 26. Drôme 38. Isère 42. Loire 43. Haute-Loire 63. Puy-de-Dôme 69. Rhône 73. Savoie 74. Haute-Savoie
Bourgogne - Franche-Comté	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/bourgogne-franche-comte	http://www.conseil-general.com/regions/conseils-regionaux/conseil-regional-bourgogne-franche-comte.htm	21. Côte-d'Or 25. Doubs 39. Jura 58. Nièvre 70. Haute-Saône 71. Saône-et-Loire 89. Yonne 90. Territoire de Belfort

Régions	Préfectures de Région	Conseils régionaux	Départements
Bretagne	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/bretagne	http://www.bretagne.bzh/	22. Côtes-d'Armor 29. Finistère 35. Ile et Vilaine 56. Morbihan
Centre - Val-de-Loire	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/centre-val-de-loire	http://www.regioncentre-valdeloire.fr/accueil.html	18. Cher 28. Eure-et-Loir 36. Indre 37. Indre et Loire 41. Loir et Cher 45. Loiret
Corse	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/corse	http://www.conseil-general.com/regions/conseils-regionaux/conseil-regional-corse.htm	2A. Corse du Sud 2B. Haute Corse
Occitanie (Languedoc-Roussillon - Midi-Pyrénées)	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/languedoc-roussillon-midi-pyrenees/	http://www.regionlrmp.fr/	09. Ariège 11. Aude 12. Aveyron 30. Gard 31. Haute Garonne 32. Gers 34. Hérault 46. Lot 48. Lozère 65. Hautes-Pyrénées 66. Pyrénées-Orientales 81. Tarn 82. Tarn-et-Garonne
Hauts-de-France (Nord-Pas-de-Calais-Picardie)	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/nord-pas-de-calais-picardie	http://www.conseil-general.com/regions/conseils-regionaux/conseil-regional-nord-pas-de-calais-picardie.htm	02. Aisne 59. Nord 60. Oise 62. Pas-de-Calais 80. Somme
Normandie	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/normandie	http://www.conseil-general.com/regions/conseils-regionaux/conseil-regional-normandie.htm	14. Calvados 27. Eure 50. Manche 61. Orne 76. Seine-Maritime
Pays de la Loire	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/pays-de-la-loire	http://www.paysdelaloire.fr/	44. Loire-Atlantique 49. Maine-et-Loire 53. Mayenne 72. Sarthe 85. Vendée

Régions	Préfectures de Région	Conseils régionaux	Départements
Provence-Alpes-Côte d'Azur	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/provence-alpes-cote-dazur	http://www.regionpaca.fr/	04. Alpes-de-Haute-Provence 05. Hautes-Alpes 06. Alpes-Maritimes 13. Bouches-du-Rhône 83. Var 84. Vaucluse
Ile-de-France	http://www.prefectures-regions.gouv.fr/ile-de-france	http://www.iledefrance.fr/conseil-regional	75. Paris 77. Seine-et-Marne 78. Yvelines 91. Essonne 92. Hauts-de-Seine 93. Seine-Saint-Denis 94. Val-de-Marne 95. Val-d'Oise
Guadeloupe	http://www.guadeloupe.pref.gouv.fr/	http://www.regionguadeloupe.fr/accueil/	
Guyane	http://www.guyane.pref.gouv.fr/	http://www.cg973.fr/spip.php?page=sommaire	
La Réunion	http://www.reunion.gouv.fr/	http://www.cg974.fr/	
Martinique	http://www.martinique.pref.gouv.fr	http://www.cg972.com/	
Mayotte	http://www.mayotte.pref.gouv.fr	http://www.cg976.fr/	

خريطة فرنسا



Liste des départements français

01. Ain www.ain.fr	18. Cher http://www.departement18.fr	34. Hérault http://www.herault.fr
02. Aisne www.aisne.com	19. Corrèze http://www.correze.fr	35. Ile et Vilaine http://www.ille-et-vilaine.fr/fr
03. Allier www.allier.fr	2A. Corse du Sud http://www.cg-corsedusud.fr	36. Indre http://www.indre.fr
04. Alpes-de-Haute-Provence www.mondepartement04.fr	2B. Haute Corse http://www.haute-corse.fr/site/	37. Indre et Loire http://www.departement-touraine.fr
05. Hautes-Alpes www.hautes-alpes.fr	21. Côte-d'Or http://www.cotedor.fr/cms	38. Isère https://www.isere.fr
06. Alpes-Maritimes www.departement06.fr	22. Côtes-d'Armor http://cotesdarmor.fr/le_departement	39. Jura http://www.jura.fr
07. Ardèche www.ardeche.fr	23. Creuse http://www.creuse.fr	40. Landes http://www.land.es.fr
08. Ardennes www.cd08.fr	24. Dordogne https://www.dordogne.fr	41. Loir et Cher http://www.le-loir-et-cher.fr
09. Ariège www.ariège.fr	25. Doubs http://www2.doubs.fr/index.php	42. Loire www.loire.fr
10. Aube www.aube.fr	26. Drôme http://www.ladrome.fr	43. Haute-Loire www.hauteloire.fr
11. Aude www.aude.fr	27. Eure http://www.eure-en-ligne.fr/cg27/accueil_eure_en_ligne	44. Loire-Atlantique www.loire-atlantique.fr
12. Aveyron www.aveyron.fr	28. Eure-et-Loir http://www.eurelien.fr	45. Loiret www.loiret.fr
13. Bouches-du-Rhône www.cg13.fr	29. Finistère http://www.finistere.fr	46. Lot www.lot.fr
14. Calvados www.calvados.fr	30. Gard http://www.gard.fr/accueil.html	47. Lot-et-Garonne www.lotetgaronne.fr
15. Cantal www.cantal.fr	31. Haute Garonne http://www.haute-garonne.fr/fr/index.html	48. Lozère www.lozere.fr
16. Charente www.lacharente.fr	32. Gers http://www.cg32.fr	49. Maine-et-Loire www.maine-et-loire.fr
17. Charente-Maritime www.charente-maritime.fr	33. Gironde http://www.gironde.fr/jcms/j_6/accueil	50. Manche www.manche.fr

51. Marne www.marne.fr	71. Saône-et-Loire www.saoneetloire71.fr	91. Essonne www.essonne.fr
52. Haute-Marne www.haute-marne.fr	72. Sarthe www.sarthe.fr	92. Hauts-de-Seine www.hauts-de-seine.fr
53. Mayenne www.lamayenne.fr	73. Savoie www.savoie.fr	93. Seine-Saint-Denis www.seine-saint-denis.fr
54. Meurthe-et-Moselle www.meurthe-et-moselle.fr	74. Haute-Savoie www.hautsavoie.fr	94. Val-de-Marne www.valdemarne.fr
55. Meuse www.meuse.fr	75. Paris www.paris.fr	95. Val-d'Oise www.valdoise.fr
56. Morbihan www.morbihan.fr	76. Seine-Maritime www.seinemaritime.net	
57. Moselle www.moselle.fr	77. Seine-et-Marne www.seine-et-marne.fr	Départements et collectivités d'outre-mer :
58. Nièvre www.cg58.fr	78. Yvelines www.yvelines.fr	971. Guadeloupe www.cg971.fr
59. Nord www.lenord.fr	79. Deux-Sèvres www.deux-sevres.com	972. Martinique www.collectivitedemartinique.mq
60. Oise www.oise.fr	80. Somme www.somme.fr	973. Guyane www.cr-guyane.fr
61. Orne www.orne.fr	81. Tarn http://www.tarn.fr	974. La Réunion www.regionreunion.com
62. Pas-de-Calais www.pasdecalais.fr	82. Tarn-et-Garonne www.ledepartement.fr	975. Saint-Pierre-et-Miquelon www.cg975.fr
63. Puy-de-Dôme www.puy-de-dome.fr	83. Var www.var.fr	976. Mayotte www.cg976.fr
64. Pyrénées-Atlantiques www.le64.fr	84. Vaucluse www.vaucluse.fr	977. Saint-Barthélemy www.comstbarth.fr
65. Hautes-Pyrénées www.hautspyrenees.fr	85. Vendée www.vendee.fr	978. Saint-Martin www.com-saint-martin.fr
66. Pyrénées-Orientales www.ledepartement66.fr	86. Vienne www.lavienne86.fr	986. Wallis-et-Futuna
67. Bas-Rhin www.bas-rhin.fr	87. Haute-Vienne www.haute-vienne.fr	987. Polynésie Française www.polynesie-francaise.pref.gouv.fr
68. Haut-Rhin www.haut-rhin.fr	88. Vosges www.vosges.fr	988. Nouvelle-Calédonie www.gouv.nc
69. Rhône www.rhone.fr	89. Yonne www.lyonne.com	
70. Haute-Saône www.haute-saone.fr	90. Territoire de Belfort www.territoiredebelfort.fr	

Liste des directions territoriales de l'OFII

Département de résidence en France	Adresser le document par voie postale à	Département de résidence en France	Adresser le document par voie postale à
02 – AISNE 60 – OISE 80 – SOMME	Direction territoriale de l'OFII 275, rue Jules Barni – Bat D 80000 AMIENS	54 – MEURTHE ET MOSELLE 55 – MEUSE 57 – MOSELLE 88 – VOSGES	Direction territoriale de l'OFII 2, rue Lafayette 57000 METZ
25 – DOUBS 39 – JURA 70 – HAUTE SAONE 90 – TERRITOIRE DE BELFORT	Direction territoriale de l'OFII 3, avenue de la Gare d'Eau 25000 BESANCON	11 – AUDE 30 – GARD 34 – HERAULT 48 – LOZERE 66 – PYRENEES ORIENTALES	Direction territoriale de l'OFII Le Régent 4, rue Jules Ferry 34000 MONTPELLIER
93 – SEINE-SAINT-DENIS	Direction territoriale de l'OFII 13, rue Marguerite Yourcenar 93000 BOBIGNY	78 – YVELINES 92 – HAUTS DE SEINE	Direction territoriale de l'OFII 221, avenue Pierre Brossolette 92120 MONTRouGE
24 – DORDOGNE 33 – GIRONDE 40 – LANDES 47 – LOT ET GARONNE 64 – PYRENEES ATLANTIQUES	Direction territoriale de l'OFII 55, rue Saint Sernin CS 90370 33002 BORDEAUX Cedex	44 – LOIRE ATLANTIQUE 49 – MAINE ET LOIRE 53 – MAYENNE 72 – SARTHE 85 – VENDEE	Direction territoriale de l'OFII 93 bis, rue de la Commune de 1871 44400 REZÉ
14 – CALVADOS 50 – MANCHE 61 – ORNE	Direction territoriale de l'OFII Rue Daniel Huet 14038 CAEN Cedex 9	06 – ALPES MARITIMES	Direction territoriale de l'OFII Immeuble SPACE- Bât. B 11, rue des Grenouillères 06200 NICE
973 – GUYANE	Direction territoriale de l'OFII 17/19, rue Lalouette BP 245 97325 CAYENNE	18 – CHER 28 – EURE ET LOIR 36 – INDRE 37 – INDRE ET LOIRE 41 – LOIR ET CHER 45 – LOIRET	Direction territoriale de l'OFII 4, rue de Patay 45000 ORLEANS
95 – VAL D'OISE	Direction territoriale de l'OFII Immeuble « Ordinal » Rue des Chauffours 95002 CERGY PONTOISE Cedex	75 – PARIS	Direction territoriale de l'OFII 48, rue de la Roquette 75011 PARIS
03 – ALLIER 15 – CANTAL 43 – HAUTE LOIRE 63 – PUY DE DOME	Direction territoriale de l'OFII 1, rue Assas 63033 CLERMONT FERRAND	971 – GUADELOUPE 972 – MARTINIQUE	Direction territoriale de l'OFII Immeuble Piazza Bvd. Chanzy 97110 POINTE A PITRE
91 – ESSONNE 94 – VAL DE MARNE	Direction territoriale de l'OFII 13/15, rue Claude Nicolas Ledoux 94000 CRETEIL	16 – CHARENTE 17 – CHARENTE MARITIME 79 – DEUX SEVRES 86 – VIENNE	Direction territoriale de l'OFII 86, avenue du 8 Mai 1945 86000 POITIERS

Département de résidence en France	Adresser le document par voie postale à	Département de résidence en France	Adresser le document par voie postale à
21 – COTE D'OR 58 – NIEVRE 71 – SAONE ET LOIRE 89 – YONNE	Direction territoriale de l'OFII Cité administrative Dampierre 6, rue Chancelier de l'Hospital 21000 DIJON	08 – ARDENNES 10 – AUBE 51 – MARNE 52 – HAUTE MARNE	Direction territoriale de l'OFII 2, rue du Grand Crédo 51100 REIMS
26 – DROME 38 – ISERE 73 – SAVOIE 74 – HAUTE SAVOIE	Direction territoriale de l'OFII Parc Alliance 76, rue des Alliés 38100 GRENOBLE	22 – COTES D'AMOR 29 – FINISTERE 35 – ILLE ET VILAINE 56 – MORBIHAN	Direction territoriale de l'OFII 8, rue Jean Julien Lemordant 35000 RENNES
59 – NORD 62 – PAS DE CALAIS	Direction territoriale de l'OFII 2, rue de Tenremonde 59000 LILLE	974 – REUNION	Direction territoriale de l'OFII Préfecture de la Réunion Place du Barachois 97405 SAINT DENIS Cedex
19 – CORREZE 23 – CREUSE 87 – HAUTE VIENNE	Direction territoriale de l'OFII 19, rue Cruveihier 87000 LIMOGES	27 – EURE 76 – SEINE MARITIME	Direction territoriale de l'OFII Immeuble Montmorency 1 15, place de la Verrerie 76100 ROUEN
01 – AIN 07 – ARDECHE 42 – LOIRE 69 – RHONE	Direction territoriale de l'OFII 7, rue Quivogne 69286 LYON Cedex 02	67 – BAS RHIN 68 – HAUT RHIN	Direction territoriale de l'OFII 4, rue Gustave Doré CS 80115 67069 STRASBOURG Cedex
04 – ALPES DE HAUTE PROVENCE 05 – HAUTES ALPES 13 – BOUCHES DU RHONE 2A – CORSE DU SUD 2B – HAUTE CORSE 83 – VAR 84 – VAUCLUSE	Direction territoriale de l'OFII 61, boulevard Rabatau 13295 MARSEILLE Cedex 08	09 – ARIEGE 12 – AVEYRON 31 – HAUTE GARONNE 32 – GERS 46 – LOT 65 – HAUTES PYRENEES 81 – TARN 82 – TARN ET GARONNE	Direction territoriale de l'OFII 7, rue Arthur Rimbaud CS 40310 31203 TOULOUSE Cedex2
77 – SEINE ET MARNE	Direction territoriale de l'OFII 2 bis, avenue Jean Jaurès 77000 MELUN		



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

DIRECTION GÉNÉRALE DES ÉTRANGERS EN FRANCE

الإدارة العامة لشؤون الأجانب في فرنسا

<http://www.immigration.interieur.gouv.fr>